

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 70

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 25. März 1970  
Berne, mercredi 25 mars 1970

665

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

N° 70

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Inserionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 70 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Verlängerung der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung der Vereinbarung über die Lohnzulagen und die zusätzliche Altersversicherung im Spengler- und sanitären Installationsgewerbe. - Prorogation de l'arrêté du Conseil fédéral qui étendait le champ d'application de la convention sur les suppléments de salaire et l'assurance complémentaire pour la vieillesse dans le métier de ferblantier-appareilleur. - Proroga del decreto del Consiglio federale che conferiva carattere obbligatorio generale alla convenzione concernente i supplementi di salario e l'assicurazione supplementare per la vecchiaia nel mestiere del lattoniere-installatore idraulico.

Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen.

Impolco Gesellschaft für den Import polnischer Kohle, St. Gallen.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 243917 - 243942.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

ACF et Ordonnance du Département fédéral de l'économie publique limitant le nombre des étrangers qui exercent une activité lucrative.

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation). - Banca nazionale svizzera (situazione).

#### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

#### Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (568)

Faillite: Dekofur S.A., importation, exportation, achat et vente de bois de placage, ayant son siège 19, rue de la Croix d'Or à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 19 février 1970  
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 23 mars 1970  
Délai pour les productions: 14 avril 1970

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (569)

Faillite: Pripart S.A., administration de participations financières, industrielles, commerciales et immobilières et participation à toutes entreprises de même nature, etc., ayant son siège 8 bis, chemin du Banc-Bénit au Petit-Lancy, Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 13 mars 1970  
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 23 mars 1970  
Délai pour les productions: 14 avril 1970.  
NB. Les créanciers ayant déjà produit dans les sursis concordataire sont tenus de le faire à nouveau.

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (560)

Ueber die Firma Elektronik Aktiengesellschaft Zürich, Erwerb sowie Uebernahme und Verwaltung von Erfindungen, Patenten und Beteiligungen an kaufmännischen und industriellen Unternehmungen aller Art, vorwiegend aber der elektronischen Branche, sowie Finanzierung solcher Unternehmungen, usw., Anna Heer-Str. 18, 8057 Zürich (bei «ATA Treuhand Aktiengesellschaft»), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. März 1970, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 18. März 1970 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 4. April 1970 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1000 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich - Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (561)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Firma Radio Abrach, Talacker 30, 8001 Zürich (Inhaber: Maurice Abrach, St. Urbangasse 8, 8001 Zürich) liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt Zürich (Altstadt), Talstr. 25, 8001 Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. März 1970 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsverfahren besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke einzureichen.

Kt. Zürich - Konkursamt Hottingen-Zürich, 8000 Zürich (564)

Im Konkurs über Delva AG, sanitäre Anlagen, Forchstrasse 158, Zürich 7, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. März 1970 an gerechnet, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit innerhalb dieser Frist keine Anfechtung durch Klage erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (570)

Gemeinschuldnerin: Pare-Autozubehör A.G., Fabrikation von und Handel mit Autozubehör und verwandten Produkten, Sperrstrasse 46, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

#### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich - Konkursamt Riesbach-Zürich, 8000 Zürich (565)

Das Konkursverfahren über Probst A. & Co., Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Zürich 8, Feldeggstrasse 37; Herstellung, Kauf und Verkauf von Erzeugnissen der Damenkonfektion, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. März 1970, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (566)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 18. März 1970 das Konkursverfahren über die Kommanditgesellschaft Wiederkehr W. & Co., chemisch-technische Produkte, mit Sitz in Zürich 6, Weinbergstrasse 148 (einzig unbeschränkt haltender Gesellschafter: Walter Wiederkehr, Hermannen, 8840 Einsiedeln SZ), als geschlossen erklärt.

#### Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317)

(L.P. 195, 196, 317)

Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4102 Binningen (567)

Der unterm 10. Juni 1968 über Giese Walter E., geb. 1922, geschieden, gewesener Spenglermeister, Hasenrainstrasse 93, in Binningen, eröffnete Konkurs ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten Arlesheim, infolge Rückzuges sämtlicher Konkursgaben vom 9. März 1970 widerrufen und der Gemeinschaftschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

#### Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Ct. Fribourg - Office cantonal des faillites, Fribourg (562)

#### Unique enchère d'un immeuble locatif

Succession répudiée de: Roulin Marius, en son vivant, à Renens.  
Jeudi 2 avril 1970, à 10.30 h., à la salle du Tribunal de la Gruyère, Le Château, à Bulle, l'office vendra l'immeuble locatif, art. 501 du cadastre de la commune de Bulle, comprenant 6 appartements, cave et place de 381 m<sup>2</sup>, bûcher et garage de 56 m<sup>2</sup>, ainsi qu'un jardin de 450 m<sup>2</sup>, provenant de la succession répudiée de Roulin Marius, en son vivant, à Renens.  
Taxe cadastrale: Fr. 269 157.  
Estimation de l'office: Fr. 250 000.  
L'adjudication sera donnée à plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 25 mars 1970

Le préposé

#### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

##### Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria. I creditori sono invitati ad insuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino - Circondario di Bellinzona (571)

Debitor: Perret-Gentli Jean, Cadenazzo  
Decreto di moratoria del Segretario Assessore della Pretura del Distretto di Bellinzona: 17 febbraio 1970.

Durata: 4 mesi  
Commissario: avv. Gian Carlo Pedotti, 6500 Bellinzona.  
Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla pubblicazione.  
Adunanza dei creditori: il giorno 14 maggio alle ore 15.00 nello studio del commissario presso lo studio avv. Sergio Zorzi, in Piazza Collegiata a Bellinzona.  
Esame degli atti: presso il commissario a partire dal 4 maggio 1970.

Ct. Ticino - Circondario di Locarno (573)

Debitrice: Ristorante Tosca SA, Locarno.  
Data del decreto di moratoria concordataria della pretura Locarno-Città: 17 marzo 1970.

Commissario: Avv. Giuseppe Cattori, Palazzo Astra, 6600 Locarno.  
Termine per la notifica dei crediti: il commissario del concordato avvisa i Signori creditori di insuare i loro crediti entro venti giorni della presente pubblicazione.  
Adunanza dei creditori: martedì 30 giugno 1970, alle ore 14.30 presso lo studio del commissario in Locarno, Palazzo Astra, Piazza Grande 15.  
Esame degli atti: a contare dal 22 giugno 1970, presso lo studio del commissario designato.

##### Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud - Tribunal du district, Lausanne (563)

##### Délibération sur l'homologation du concordat en cours de faillite

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaitre à mon audience du jeudi 9 avril 1970, à 9 heures, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite présenté à ses créanciers par la société Bettems, Guglielmetti SA, vins en gros, à Lausanne.  
Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 12 mars 1970 Le Président: P. R. Gilliéron

##### Procédure de concordat pour banques et caisses d'épargne

Ct. du Valais - Tribunal cantonal, Sion (572)

##### Concordat par abandon d'actif

Le Tribunal cantonal du Valais, autorité judiciaire de concordat bancaire, rend notoire qu'en séance du 18 mars 1970, ayant constaté les vacances intervenues au sein de la commission des créanciers désignée pour le concordat par abandon d'actif de la Banque Paul de Werra, à Sion, il a pris la décision suivante:  
Sont nommés à la Commission des créanciers de la Banque Paul de Werra en liquidation:  
1<sup>o</sup> Me. Henri Dallèves, avocat et notaire, à Sion  
2<sup>o</sup> M. Rodolphe Volken, employé de banque, rue de Lausanne 50, à Sion  
3<sup>o</sup> M. Gilbert Bannwart, employé de banque, Pratifiori 29, Sion.  
1950 Sion, le 21 mars 1970

Le président du Tribunal cantonal: A. Morand

#### Handelsregister - Registre du commerce

##### Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Uri, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

##### Zürich - Zurich - Zurigo

13. März 1970.  
Bank Neumünster, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1969, S. 2267). Statuten am 10. 3. 1970 geändert. Durch-Ausgabe von 3000 neuen Namenaktien zu Fr. 500 wurde das Grundkapital von Fr. 4 500 000 auf Fr. 6 000 000 erhöht: es ist zerlegt in 12 000 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert.

16. März 1970. Beratung; Werbung.  
Market Activities A.-G., in Zürich 8, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Seefeldstrasse 45. Zürich 8. Statutendatum: 2. 3. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Ausübung von Beratungstätigkeit in allen Fragen der Werbung; insbesondere in Fragen der Marktaktivität; ferner

Beteiligung an Unternehmen der gleichen oder ähnlicher Branchen; kann sich mit dem Erwerb und der Verwaltung von Liegenschaften befassen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR: Dr. Werner Müller, von und in Zürich, Präsident, dieser mit Einzelunterschrift und Walter Greiminger, von Friltschen TG, in Küssnacht, dieser mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. März 1970. Waren aller Art.

**Palatex GmbH**, in Geroldswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Adresse: Reberstrasse 35. Statutendatum: 2. 3. 1970. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Fred Maltry, von Zürich, in Wallisellen, Paul Laube, von Lengnau AG, in Geroldswil, mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Zweck: Handel mit und Vertretungen von Waren aller Art. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die Gesellschafter Fred Maltry und Paul F. Laube.

16. März 1970.

**Castioni A.G., Hoch-, Tief- und Strassenbau, Rikon**, in Zell (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1969, S. 17). Statuten am 28. 11. 1969 geändert. Neuer Sitz: Winterthur. Adresse: Zürcherstrasse 32, in Winterthur 1 (c/o Roger Frei-Marthaler). Neue Firma: Jules Egli AG, **Strassen- und Tiefbau-Unternehmung Winterthur**. Neue Umschreibung des Zwecks: Ausführung von Tiefbauarbeiten aller Art; Erstellung von Pfisterungen; Strassenbauten und Belägen. Gesellschaft kann sich weiter mit dem Handel sowie mit der Verwaltung von Liegenschaften befassen. Sie ist berechtigt, sich an andern Unternehmungen zu beteiligen. Durch Ausgabe von 350 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Grundkapital: Fr. 500 000, zerlegt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates: Walter Philipp, von Basel und Winterthur, in Winterthur, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen; sowie Hans-Peter Reiss, von Huttwil, in Bärenwil, Delegierter mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Prokura von Hermann Schmidli erloschen. Neu hat Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Kurt Löffel, von Oberburg, in Zollikon. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Peter Aebi, von Zürich, in Warth.

16. März 1970.

**Castioni A.G., Hoch-, Tief- und Strassenbau, Rikon**, Zweigniederlassung bisher in Winterthur 2 (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1969, S. 17). Es sind verlegt worden: der Sitz der Hauptniederlassung von Zell nach Winterthur, und der Sitz dieser Zweigniederlassung von Winterthur nach Zell. Die Firma der Hauptniederlassung lautet neu «Jules Egli AG, Strassen- und Tiefbau-Unternehmung Winterthur»; dementsprechend lautet die Firma dieser Zweigniederlassung nun ebenfalls Jules Egli AG, **Strassen- und Tiefbau-Unternehmung Winterthur**. Neue Umschreibung des Zwecks: Ausführung von Tiefbauarbeiten aller Art; Erstellung von Pfisterungen; Strassenbauten und Belägen. Gesellschaft kann sich weiter mit dem Handel sowie mit der Verwaltung von Liegenschaften befassen. Sie ist berechtigt, sich an andern Unternehmungen zu beteiligen. Prokura von Hermann Schmidli erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Walter Philipp, von Basel und Winterthur, in Winterthur, Präsident des VR (Verwaltungsrat); sowie Kurt Löffel, von Oberburg, in Zollikon. Neu führt Einzelunterschrift Hans-Peter Reiss, von Huttwil, in Bärenwil, Delegierter des VR. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Aebi, von Zürich, in Warth. Adresse der Zweigniederlassung: Rikon.

16. März 1970.

**Verlag Organisator A.-G.**, bisher in Zürich 11. Mit der zum Teil bereits am 27. 11. 1969 eingetragenen Statutenänderung vom 14. 11. 1969 (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1969, S. 2827) wurde auch, wie nach Erfüllung der hierauf bezüglichen Voraussetzungen nachgetragen werden kann, der Sitz nach Opfikon verlegt. Adresse: Sägereistrasse 25, Glattbrugg. Das Verwaltungsratsmitglied Olga Brack hat infolge Heirat den Familiennamen Friedländer und das Bürgerrecht von Tegna TI erhalten. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Ulrich Bär wohnt nun in Zuzikon.

16. März 1970. Reliefkopien.

**Rud. Meier**, in Zürich, Hofhölzliweg 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rudolf Meier, von Eglisau, in Zürich 11. Handel mit Kopien antiker Reliefs.

16. März 1970. Elektronische Geräte.

**Werner Eglau**, in Küssnacht, Wangen-Forch, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Eglau, von Berg TG, in Volketswil. Einzelunterschrift ist erteilt an Eva Eglau, von Berg TG, in Volketswil. Kollektivprokura zu zweien haben Emil Eglau, von Berg TG, in Küssnacht, und Rolf Sackmann, von Basadingen und Winterthur, in Winterthur. Fabrikation von und Handel mit elektronischen Geräten.

16. März 1970. Autoteile.

**Wilhelm & Doussé**, in Zürich 9, Baslerstrasse 33, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1970. Handel mit Autoteilen. Gesellschafter: Heinz Wilhelm, von Safenwil, in Zürich 9, und Erwin Doussé, von Arconciel, in Emmen. Die beiden Gesellschafter führen ihre Firmaunterschrift nur gemeinsam.

16. März 1970. Aetherische Öle.

**Emil Aepli, Vertretungen**, in Wangen (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1968, S. 1751), Vertretungen von ätherischen Ölen und Riechstoffen. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. März 1970. Autotransporte.

**Hermann Dreher**, in Zürich (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1963, S. 2178), Autotransporte (Sachen). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 20. 1. 1970 der Konkurs eröffnet worden. Ein dagegen erhobener Rekurs, dem aufschiebende Wirkung erteilt worden war, wurde mit Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 13. 2. 1970 abgewiesen. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

16. März 1970.

**Röthlisberger Transportanlagen AG**, in Horgen (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1969, S. 849). Herstellung und Montage von Transportanlagen aller Art usw. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 3. 3. 1970 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

16. März 1970. Papeterieartikel.

**Auffanggesellschaft für Gebrüder Scholl Aktiengesellschaft**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 149 vom 28. 8. 1968, S. 1403), Aktiengesellschaft, Handel mit Papeterie-Artikeln usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. 2. 1970 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

16. März 1970. Optik, Feinmechanik.

**Ganz Optar AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1968, S. 570), Verkauf und Vertrieb von Erzeugnissen der optisch-feinmechanischen Industrie usw. Walter Gattiker nicht mehr Delegierter des VR (Verwaltungsrat), aber weiterhin Mitglied desselben; er sowie Dr. Hans Rudolf Schiller, Präsident des VR, und Thomas Ganz, Mitglied

des VR, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Heinrich Dörrfler, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart.

16. März 1970. Anteilscheine.

**Ascot Securities Ltd.**, in Zürich 8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1969, S. 2736), Vertrieb von Anteilscheinen usw. Jakob Lienhart und Kurt Schneller aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Hans de Boni, nun einziges Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

16. März 1970.

**Walter Haefner Holding A.G.**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1968, S. 338), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. Prokura von Ernst Ehrbar erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift: Ernst Wenger, von Zürich, in Küssnacht. Sämtliche Kollektivzeichnungsberechtigten zeichnen nun unter sich zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass ein jeder Prokurist ausschliesslich mit einem Verwaltungsrat, Direktor oder Vizedirektor zeichnet. Neue Adresse: Utoquai 49 in Zürich 8.

16. März 1970.

**Elite-Film A.-G.**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 80 vom 9. 5. 1964, S. 1103), Kauf, Verkauf, Vermietung und Ausbeutung von Filmen in der Schweiz usw. Dr. Franz Spillmann und Dr. Andreas Huber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Emil Stohler, nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates, führt weiter Einzelunterschrift.

16. März 1970.

**Elco Oel- und Gasfeuerungen AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 287 vom 8. 12. 1969, S. 2817). Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Sonja Tausche, von und in Zürich, und Jörg Schnyder, von Oensingen, in Dübendorf.

16. März 1970. Hand- und Elektrowerkzeuge.

**Stanley A.G.**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1968, S. 2557), Kauf, Verkauf und Vertrieb von Hand- und Elektrowerkzeugen usw. Warwick Malcolm Dingley aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR mit Einzelunterschrift: Ronald Francis Lawrence Gilrain, Bürger der USA, in London.

16. März 1970. Technische Vertretungen.

**Wilhelm Frey AG**, in Küssnacht (SHAB Nr. 268 vom 16. 11. 1965, S. 3598), Übernahme von technischen Vertretungen usw. Paul Adolf Haag aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Paul Stoller, bisher Sekretär des VR, nun Präsident desselben; führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Rechtsdomizil: Rehweid 2, Küssnacht (bei Walter Brunner). Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 678, Zürich 9 (bei der Mentor Treuhand AG).

16. März 1970. Militärische Waffen.

**Contraves AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1969, S. 619), Forschung, Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb auf dem Gebiet der militärischen Waffen usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Max Baumann, von Hedingen, in Zürich, und Eugen Nievergelt, von Stallikon, in Zürich.

16. März 1970. Liegenschaften.

**Aktiengesellschaft Limmatschloss**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1962, S. 1210), Ankauf von Liegenschaften usw. Emilie Lips geb. Gossauer aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift erloschen. Franz Kurz, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; er und das VR-Mitglied Max Kurz führen ihre Kollektivunterschrift nun miteinander. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Berta Kurz, von Erlenhach ZH, in Zürich, und Margrit Kurz, von Zürich und Erlenhach ZH, in Zürich. Neue Adresse: Arbenzstrasse 5 in Zürich 8 (bei Franz Kurz).

16. März 1970.

**Locher & Flubacher, Manufakturwaren en gros**, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 38 am 16. 2. 1970, S. 347). Die Firma lautet neu **Locher & Flubacher, Woll- und Baumwollgewebe, Nouveautés**. Neumschreibung der Geschäftsaufgabe: Handel en gros mit Woll- und Baumwollgeweben sowie Nouveautés-Artikeln.

16. März 1970.

**«Amag» Automobil- & Motoren A.G.**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1970, S. 505). Ernst Wanger nicht mehr Direktor, führt aber weiter Kollektivunterschrift zu zweien, und zwar nun für das Gesamtunternehmen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Werner Schreiber; seine Prokura erloschen. Neue Adresse: Ueberlandstrasse 166 in Zürich 11.

16. März 1970.

**Aktiengesellschaft für Industrieprojektierungen**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1961, S. 838). Neue Adresse: Schanzeneggstrasse 1, Zürich 2 (bei Albert Ronc).

16. März 1970.

**Bucher-Guyer A.-G. Maschinenfabrik**, in Niederweningen (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1968, S. 57). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Arthur Hurler, von und in Oberweningen.

16. März 1970.

**Panalpinia Welttransport A.G.**, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1970, S. 368), mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Dr. Nicolas Jaquet jun. ist erloschen.

16. März 1970.

**Handelsbank in Zürich (Banque Commerciale à Zurich) (Banca Commerciale a Zurigo) (Commercial Bank in Zurich)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1970, S. 475). Statuten am 10. 3. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 5000 neuen Namenaktien zu Fr. 500 wurde das Grundkapital von Fr. 17 500 000 auf Fr. 20 000 000 erhöht; es ist zerlegt in 40 000 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert.

## Bern - Berne - Berne

### Bureau Aarwangen

13. März 1970. Weberei.

**Borner AG**, in Kleindietwil, Fabrikation und Verkauf von Erzeugnissen der Bunt- und Leinenweberei (SHAB Nr. 62 vom 14. März 1968, S. 534). Silvio Borner ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Katharina Sutter, von Lengnau BE, in Langenthal, und Hans Hösli, von Haslen GL, in Auswil. Die Prokura von Gottlieb Woodtli ist erloschen.

16. März 1970. Bäckerei.

**Jakob Friedli-Ueltschi**, in Roggwil, Bäckerei, Handel mit Lebensmitteln (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1967, S. 3274). Die Firma wird infolge Wegzugs des Inhabers gemäss Verfügung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 17. Februar 1970 von Amtes wegen gelöscht.

### Bureau Bern

16. März 1970. Ice-Cream und Glace.  
**Swiss Ice I.G.**, in Bern, Zusammenschluss von Bäckern, Konditoren, Confisereuren und Gewerbetreibenden aus verwandten Berufsgruppen,

die Ice-Cream und Glace herstellen usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1963, S. 766). Charles Margot ist als Vizepräsident zurückgetreten, bleibt jedoch Mitglied der Verwaltung; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident ist neu in die Verwaltung gewählt worden: Ernst Bangertler, von Grossaffoltern, in Erlach. Er führt Einzelunterschrift.

16. März 1970. Exporte, Nahrungsmittel.

**Ursina International A.G.**, in Bern, Steuerung und Koordination der zum Ursina-Konzern gehörenden Unternehmungen (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1969, S. 2087). Bernard Delanoy (bisher Vizedirektor) und Claude Weber, von Vevey, in Spiegel, Gemeinde Köniz, wurden zu Direktoren ernannt; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Otto Brudermann, von Rumsberg, in Bern, und Eberhard Gorsler, deutscher Staatsangehöriger, in Bolligen.

16. März 1970. Oele, Fettwaren usw.

**Lanz & Brechbühl, vorm. Lanz & Cie.**, in Bern, Handel mit Oelen und Fettwaren usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1970, S. 532). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Rudolf Flückiger, von Auswil, in Belp.

16. März 1970. Bauten.

**Matag A.G.**, in Bern, Erstellung, Kauf, Verkauf, Tausch, Verwaltung und Vermietung von Geschäfts- und Wohnbauten usw. (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1963, S. 1547). In der Generalversammlung vom 18. Februar 1970 wurde die Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. August Sieber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat sind neu gewählt worden: Roland Jacobi, von Günsberg, in Bern, Präsident; Hermann Kamby, von Zürich, in Trubschachen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

16. März 1970.

**Zentralwäscherei Bern AG**, in Bern. Mit Statuten vom 12. Dezember 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Errichtung und Betrieb einer zentralen Wäscherei zur Reinigung und zum Ersatz der Wäsche der bernischen Spitäler, Anstalten, Heime und privater Institutionen mit gemeinnützigem Charakter. Die Gesellschaft übernimmt von privaten Unternehmungen nur solche Aufträge, deren Erfüllung im öffentlichen Interesse steht und die von der Privatwirtschaft nicht selbst ausgeführt werden können. Das durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 180 000, eingeteilt in 180 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von der Einwohnergemeinde der Stadt Bern auf den Parzellen Bern-Grundbuchblatt Nr. 3350, 3425 und auf einem Teil der Parzelle Nr. 1991, Kreis III, ein selbständiges und dauerndes Baurecht auf ca 8500 m<sup>2</sup> zu einer Grundrente von jährlich Fr. 720 pro m<sup>2</sup> Terrain. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 15 Mitgliedern. Ihm gehören an: Adolf Blaser, von Trubschachen, in Urtenen, Präsident; Klaus Schädelin, von und in Bern, Vizepräsident; Fritz Leu, von Mattstetten, in Bern; Frieda Sutter, von Heilsau, in Bern; Walter Mamie, von Alle, in Bern; Francois Kohler, von Büren a. d. A. und Lausanne, in Bern; Werner Bickel, von und in Bern; Fritz Schneider, von Amsoldingen, in Muri bei Bern; Anna Rytz, von Ferenbalm, in Bern; Bruno Affolter, von Leuzigen, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen; Konrad Brönimann, von Oberbalm, in Bern; Elsbeth Fuhrer, von Trub, in Blumenstein; Martin Zellweger, von Grüningen, in Bern; Otto Wägli, von und in Bern; Fritz Hirschi, von Schangnau, in Englisberg. Adolf Blaser und Fritz Leu führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Brunnegg 36 (Finanzinspektorat der Stadt Bern).

16. März 1970. Lebensmittel usw.

**Tanner Louis, vorm. E. Lory**, in Bern, Handel mit Lebensmitteln, Wein und Spirituosen (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1963, S. 2119). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

### Bureau Biel

16. März 1970. Versicherungen.  
**Emil Leutenegger AG, Biel**, in Biel, Führung der Generalagenturen der «Zürcher» Versicherungs-Gesellschaft und «Schweiz» Allgemeine Versicherungsaktien-Gesellschaft in Zürich (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1967, S. 239). Die Prokura von Othmar Stampfli ist erloschen.

16. März 1970. Pneus.

**Fahrni & Co. A.G.**, in Biel, Handel mit und Reparaturen von Pneus (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1952, S. 134). Walter Fahrni, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Die bisherige Sekretärin Elisabeth Heinger ist nunmehr Präsidentin des Verwaltungsrates und heisst infolge Heirat Elisabeth Bertha Roth geb. Heinger, von Neuenburg, in Biel. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: André Roth, von Neuenburg, in Biel, als Sekretär. Beide führen Einzelunterschrift.

### Bureau Erlach

16. März 1970.  
**Amtersparnkasse Erlach in Ins**, in Ins, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1968, S. 2664). Der bisherige Verwalter Hans Stucki ist verstorben, seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Verwalter wurde gewählt: Franz Thomet, von Wohlen BE, in Ins. Er zeichnet kollektiv zu zweien, seine Prokura ist erloschen. In der Generalversammlung vom 7. März 1970 wurde die Firma geändert in **Bank in Ins (Banque d'Anet)**; die Statuten wurden entsprechend revidiert.

### Bureau Interlaken

10. März 1970.  
**Fritz Wüthrich**, in Beatenberg, Betrieb des Kurheims Schönegg (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1965, S. 2525). Die Firma wird geändert in **Kurheim Schönegg, F. Wüthrich**.

### Bureau Thun

11. März 1970. Techn. Neuheiten, Patente usw.  
**Nimrod AG**, in Thun. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 21. Februar 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit technischen Neuheiten und Erfindungen sowie Auswertung von Patenten und Lizenzen auf diesem Gebiet sowie die Vornahme von Kapitalanlagen in Immobilien. Sie kann die zur Erfüllung des Gesellschaftszweckes nötigen Liegenschaften erwerben und veräussern. Das mit Fr. 20 000 einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen, Einladungen und Einberufungen zur Generalversammlung erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Mitteilung gegen Empfangsbestätigung, sofern alle Aktionäre bekannt sind. Dem Verwaltungsrat, der aus zwei Mitgliedern besteht, gehören an: Ingrid Kuenzi-Sattler, von Uebeschi, in Längenbühl, Präsidentin, und Hans Kuenzi, von Uebeschi, in Längenbühl, Sekretär. Unterschrift führen die Präsidentin und der Sekretär kollektiv zu zweien. Domizil: Ulmenweg 2, Thun 4 (in gemieteten Räumen).

### Uri - Uri - Uri

16. März 1970.  
**Wassergenossenschaft Intschgi**, in Intschgi-Gurtellen (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1967, S. 2964). Josef Zurluh, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Sekretär Franz Zurluh; er führt nach wie vor Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Sekretär ist Johann Panser, von Silenen UR, in Intschgi-Gurtellen; er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder Kassier.



16. März 1970. Schreineri.  
**Anton Beeler**, in **Erstfeld**, Bau- und Möbelschreineri (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1951, S. 1069). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven sind per 1. Januar 1970 von der Firma «Josef Beeler, Schreineri» übernommen worden.

16. März 1970.  
**Josef Beeler, Schreineri**, in **Erstfeld**. Inhaber: Josef Beeler, von **Alphal St.** in **Erstfeld**. Bau- und Möbelschreineri, Innenausbau. Die Firma übernimmt per 1. Januar 1970 die Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «Anton Beeler», in **Erstfeld**.

16. März 1970.  
**Aegid Steiner, Tankrevisionen**, in **Sisikon**. Inhaber: Aegid Steiner, von **Morschach St.** in **Sisikon**. Tankrevisionen und Reparaturen. Dorf.

### Glarus - Glaris - Glarona

13. März 1970.  
**Planar Holding SA**, in **Glarus**. Mit Statuten vom 13. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen. Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Lizenz- und Markenrechten. Die Gesellschaft kann auch Immobilien erwerben, veräußern und verwalten. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 500.000, eingeteilt in 4000 Namenaktien zu Fr. 100 und 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt; eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied: Dr. Jean Hegetschweiler, von **Urdorf ZH** und **Basel**, in **Biel BE**, er zeichnet einzeln. Rechtsdomizil: Dr. iur. Ernst Heer, Rechtsanwalt, Bankstrasse 21.

### Zug - Zoug - Zugo

11. März 1970.  
**Grand Metropolitan Services AG (Grand Metropolitan Services SA) (Grand Metropolitan Services Ltd.)**, in **Zug**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Finanzgeschäften aller Art. Zur Erfüllung dieses Zweckes kann die Gesellschaft insbesondere auch Darlehen aufnehmen und gewähren. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Hans Straub, von **Basel** und **Herzogenbuchsee BE**, in **Zug**, Präsident, und Dr. Max Schucan, von **Zuz GR**, in **Zürich**. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Hänibühl 8 (bei Interhold AG, Filiale Zug).

16. März 1970. Finanz-, kaufmännische und Immobilien Transaktionen.

**Sofir AG**, in **Zug**. Durchführung von Finanz-, kaufmännischen und Immobilien-Transaktionen usw. (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1968, S. 2811). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. März 1970 wurden die bisherigen 2000 Namenaktien zu Fr. 1000 in 200 Namenaktien zu Fr. 10.000 umgewandelt. Ferner wurde das Aktienkapital von Fr. 2.000.000 auf Fr. 17.500.000 erhöht durch Ausgabe von 1550 Namenaktien zu Fr. 10.000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 17.500.000, eingeteilt in 1750 Namenaktien zu Fr. 10.000. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Louis Roux, französischer Staatsangehöriger, in **Chatenay-Malabry (France)**, und Maurice Marchat, französischer Staatsangehöriger, in **Paris**. Sie führen Einzelunterschrift. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Emmanuel Rault, französischer Staatsangehöriger, in **Paris**.

16. März 1970.  
**Corning Finance AG**, in **Zug**. Durchführung und Beteiligung an jeder Art von Finanztransaktionen zugunsten der «Corning Glass Works», usw. (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1969, S. 2875). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. März 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 1.000.000 auf Fr. 8.000.000 erhöht durch Ausgabe von 7000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 8.000.000, eingeteilt in 8000 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 2.400.000 einbezahlt.

16. März 1970.  
**Société d'Investissements TINOS S.A.r.l.**, in **Zug**. Internationale Vermögensanlage, usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1970, S. 40). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 13. März 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dabei nicht betroffen.

16. März 1970. Rasenmäher; Schutzrechte usw.  
**Flymo S.A.**, in **Zug**. Ausübung ausserhalb der Schweiz einer technischen und kaufmännischen Tätigkeit im Bereiche der mechanischen Konstruktion usw. (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1969, S. 353). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. März 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Gesellschaftszweck wurde wie folgt geändert: Fabrikation und Verkauf technischer Geräte, insbesondere auf dem Gebiete der Rasenmäher; ferner Erwerb, Verwaltung, Ausbeutung und Verkauf von gewerblichen Schutzrechten sowie von Beteiligungen an andern Unternehmen auf demselben Gebiet.

16. März 1970. Technische Apparate usw.  
**Provel AG**, in **Zug**. Handel mit technischen Apparaten und Einrichtungen aller Art (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1969, S. 2362). Armin Zürcher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Verwaltungsräte Dr. Hans Rudolf Barth und Kurt Müller, letzterer nun in **Urdorf**, führen nun nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

16. März 1970. Tourismus; Transport; Hotelgeschäfte.  
**ICTO S.A.**, in **Zug**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Geschäften aller Art auf dem Gebiete des Tourismus und des Transport- und Hotelgewerbes. Die Gesellschaft kann Beteiligungen an andern Unternehmen erwerben oder verwandter Branchen erwerben und Grundeigentum erwerben. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien der Serie I zu Fr. 100 und 400 Inhaberaktien der Serie II zu Fr. 100, welche letztere hinsichtlich der Dividende privilegiert sind. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Dr. Arthur Wiederkehr, von und in **Zürich**. Zum Geschäftsführer ist ernannt worden: Jürg Schein, von **Schlieren** und **Schwellbrunn**, in **Zug**. Er zeichnet einzeln. Domizil: Baarerstrasse 57 (bei Treuhänder- und Revisionsgesellschaft Zug).

16. März 1970. Fotografische Accessoires.  
**Gepe Produkte AG**, in **Zug**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Februar 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit fotografischen Accessoires. Die Gesellschaft ist ferner befugt, sich in jeder Form an andern Unternehmen zu beteiligen, Patente, Lizenzen, Wertschriften und Liegenschaften zu erwerben und zu veräußern. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen: im Publikationsorgan: SHAB, oder, sofern Aktionärsnamen und Adressen bekannt, eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Robert Huber, von **Uesslingen TG**, in **Biel BE**. Zum Direktor

mit Einzelunterschrift ist ernannt worden: Göran Pettersson, schwedischer Staatsangehöriger, in **Zug**. Domizil: Baarerstrasse 43 (eigene Büros).

16. März 1970. Vermögensverwaltungen; Finanz- und Kommissionsgeschäfte.

**Marane AG**, in **Zug**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vermögensverwaltung sowie Durchführung von Finanz- und Kommissionsgeschäften. Sie ist berechtigt, sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen zu beteiligen und kann Grundstücke erwerben. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Willy Müller, von **Boswil AG**, in **Küsnacht ZH**. Domizil: Poststrasse 22 (bei Büro Dr. Marco Moser).

16. März 1970.  
**Tricottechnik Strickmaschinen AG**, in **Zug**. Handel mit Textilmaschinen, insbesondere Strickmaschinen usw. (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1969, S. 2392). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Hans Schanz, von **Küsnacht** und **Erlenbach ZH**, in **Erlenbach ZH**. Neues Domizil: Poststrasse 4 (eigene Büros).

16. März 1970.  
**Profem A.G. Gesellschaft zur Förderung des programmierten Fernunterrichts**, in **Zug**. Finanzielle Beteiligung an Instituten, die den programmierten Fernunterricht betreiben (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1969, S. 2656). Das Aktienkapital von Fr. 50.000 ist nun voll einbezahlt.

### Freiburg - Fribourg - Friburgo

#### Bureau de Fribourg

16 mars 1970. Alimentation.  
**Micheline Chenuaux**, à **Fribourg**, alimentation générale (FOSC du 29. 9. 1967, No 228, p. 3240). Cette raison est radiée par suite de cessation et de remise de commerce.

16 mars 1970. Participations, etc.  
**Dipendiam S.A.**, à **Fribourg**, participations, etc. (FOSC du 31. 7. 1968, No 177, p. 1671). L'administrateur unique Helmut F. Groncer est maintenant domicilié à Cham ZG.

#### Bureau de Romont (district de la Glâne)

16 mars 1970.  
**Société de battage de la Haute-Glâne**, à **Massonnens**, société coopérative (FOSC du 6. 8. 1957, No 181, p. 2126). Selon procès-verbal de son assemblée générale du 24 mai 1968, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

### Solothurn - Soleure - Soletta

#### Bureau Grenchen-Bettlach

13. März 1970. Auto-Reparaturwerkstätte, Taxibetrieb.  
**Hans Winger**, in **Grenchen**. Inhaber: Hans Winger, von **Muri AG**, in **Grenchen**. Auto-Reparaturwerkstätte; Taxibetrieb. Solothurnstrasse 51.

13. März 1970. Zementwaren, Baumaterialien.  
**Corbetti Beton Grenchen**, in **Grenchen**, Fabrikation von Zementwaren aller Art; Handel mit Baumaterialien (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1968, S. 1704). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

13. März 1970. Lebensmittel, Früchte.  
**Ernst Kistler**, in **Grenchen**. Handel mit Lebensmitteln und Früchten (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1965, S. 3120). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

#### Bureau Stadt Solothurn

16. März 1970. Schuh- und Lederwaren.  
**Frau Helena Schwendmann**, in **Solothurn**. Schuh- und Lederwarenhandlung (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1967, S. 3908). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigung.  
**Basimo Immobilien AG**, in **Basel** (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1968, S. 2437). Das Domizil lautet richtig: Freie Strasse 68 (bei «Schweizerische Bankgesellschaft»).

13. März 1970.  
**Adressen- und Werbe-Zentrale, Basle (Schreibstube für Stellenlose) (Adressen-Adresses et de Publicité, Basle (Schreibstube für Stellenlose))**, in **Basel**, Verein (SHAB Nr. 74 vom 2. 4. 1964, S. 1026). Die Unterschriften der Vorstandsmitglieder Alfred Hoffmann, Präsident, und Alfred Ritter, sowie des stellvertretenden Direktors Max Jenny, und die Prokuren von Fritz Maier und Arthur Eglin sind erloschen. Neu führen Unterschrift zu zweien die Vorstandsmitglieder Erich Reber, von **Niederbipp**, in **Basel**, als Präsident, und Dr. Oswald Karli von und in **Basel**, als Vizepräsident. Das Vorstandsmitglied Emil Alder zeichnet, nun als Sekretär, weiterhin zu zweien. Prokura wurde erteilt an Heinz Derungs, von **Oberkassel**, in **Basel**; Ernst Kehrl, von und in **Basel**, und Hugo Becker, deutscher Staatsangehöriger, in **Basel**. Sie zeichnen zu zweien, jedoch nicht unter sich.

13. März 1970. Liegenschaften usw.  
**Gehr. Milesi AG**, in **Basel**, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1969, S. 2772). Prokura wurde erteilt an Erich Meier, von **Bärschwil**, in **Basel**. Er zeichnet zu zweien.

13. März 1970. Liqueure usw.  
**W. Drechsler**, in **Basel**, Liqueure usw. (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1957, S. 2151). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

13. März 1970. Bauten usw.  
**B. Milesi & Co.**, in **Basel**, Baugeschäft usw. (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1969, S. 2772). Prokura wurde erteilt an Karl Burkhard, von **Basel** und **Schwarzhäusern**, in **Basel**. Er zeichnet zu zweien.

13. März 1970.  
**Walter Wurster, Architekt BSA**, in **Basel** (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1967, S. 1301): Die Prokura des Fredy Bühlmann ist erloschen.

13. März 1970.  
**Metal-Kontor AG (Comptoir de Métaux SA)**, in **Basel** (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1966, S. 3156). Neues Domizil: Margarethenstrasse 87.

13. März 1970.  
**Verband Schweizerischer Ford-Vertreter (Union des agents Ford en Suisse)**, in **Basel** (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1945, S. 3203). Der Verein hat den Sitz nach **Winterthur** verlegt (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1970, S. 531) und wird daher im Handelsregister von **Basel** von Amtes wegen gelöscht.

13. März 1970. Maschinen usw.  
**F. B. Hätibur AG**, in **Basel**, Maschinen usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1968, S. 199). Neues Domizil: Margarethenstrasse 87.

13. März 1970. Chemische Produkte usw.  
**J.R. Geigy AG**, in **Basel**, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 582). Die Unterschriften des stellvertretenden Direktors Dr. Werner Scheibli, der Vizedirektoren Dr. Werner Flatt,

Dr. Hans Rudolf Straub, Dr. Jules Treboux und Conrad Henry Tuetsch sowie die Prokuren von Edward E. Cocksedge und Dr. Jürg Pieth sind erloschen. Zu Direktoren wurden ernannt die bisherigen stellvertretenden Direktoren Dr. Ernst Bernold, Dr. Werner Bossard und Dr. Enrico Knüsel. Sie zeichnen weiterhin zu zweien. Zu stellvertretenden Direktoren wurden ernannt die bisherigen Vizedirektoren Dr. Reinhard Gächter, Dr. Hermann Gysling und Dr. Hans-Peter Hauser. Sie zeichnen weiterhin zu zweien. Zu Vizedirektoren wurden ernannt: Prof. Dr. Ernst Lüthy, von **Solothurn**, in **Basel**, und Dr. Erwin Zollinger, von **Basel** und **Watt bei Regensdorf**, in **Muttens**, sowie die bisherigen Prokuristen, deren Prokuren erloschen sind, Dr. Hans Dübendorfer, Peter Friedrich, Alfred Frutig, Dr. Franz Gubser, Hansruedi Hug, Dr. Bernard Levi, Dr. Jean-Jacques Peterli, Dr. Franz E. Pfister, Dr. Adolf Rächle, Sebastian A. Schiess, nun in **Basel**, Albert Schnitzer, Paul Schweizer, Dr. Gérald Siegrist, Dr. Jörg (nicht wie publiziert Jürg) Spillmann, Dr. Gaudenz Staehelin, Dr. Klaus Stammbach, Dr. Walter Strasser. Sie zeichnen zu zweien: Prokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Henning Asche, deutscher Staatsangehöriger, in **Riehen**, Hermann Bachmann, von **Uesslingen**, in **Birsfelden**, Rolf Bader, von **Etziken**, in **Riehen**, Peter Bähler, von **Thun**, in **Riehen**, Hans Bosshard, von **Winterthur**, in **Basel**, Dr. Rico Brauchbar, von **Wallisellen**, in **Oberwil BL**, Dr. Johann Brunner, von **Kleinlützel**, in **Basel**, Dr. Hans Deringer, von **Oberstammheim**, in **Binningen**, Dr. Dieter Eberle, deutscher Staatsangehöriger, in **Riehen**, Rolf Engrisser, von **Rüti (St. Anthönien)**, in **Binningen**, Willy Ersig, von **Basel**, in **Riehen**, Dr. Bruno Felder, von **Fühli LU**, in **Allschwil**, Dr. Hanspeter Fischer, von **Basel**, in **Bottmingen**, David J. Fraede, Bürger der USA, in **Basel**, Dr. Gerhard Franz, deutscher Staatsangehöriger, in **Möhlin**, Dr. Armin Fuchs, von **Schwarzenberg LU**, in **Binningen**, Franz Gerny, von **Trimbach**, in **Fühli LU**, von **Seon**, in **Basel**, Dr. Anton Grimm, von **Rickenbach SO**, in **Möhlin**, Dr. Yannic Guéguen, französischer Staatsangehöriger, in **Gmf**, Hans J. Haffter, von **Weinfielden**, in **Utikon**, Willi Hamann, deutscher Staatsangehöriger, in **Muttens**, Dr. Roland Heinz, deutscher Staatsangehöriger, in **Herten (Deutschland)**, Erich Hülbe, von **Trienensberg (Fürstentum Liechtenstein)**, in **Riehen**, Günter Jacob, deutscher Staatsangehöriger, in **Grenzach (Deutschland)**, Dr. Kurt Jaggi, von **Gossliwil**, in **Ettingen**, Dr. Karl Jarosek, von **St. Gallen** und **Riehen**, in **Riehen**, Dr. Alfred Kaufmann, von **Zürich** und **Oberrohrdorf**, in **Birsfelden**, Dr. Heinrich Kawinski, deutscher Staatsangehöriger, in **Grenzach (Deutschland)**, Dr. Markus Kiry, von **Quarten**, in **Allschwil**, Dr. Willy Kissling, von **Diesenhofen**, in **Riehen**, Dr. Günter Kreisrapp, deutscher Staatsangehöriger, in **Binningen**, Dr. Pierre-Jean Krupp, von und in **Basel**, Dr. Werner Kunz, von **Stäfa**, in **Uerikon**, Bernhard R. Lebel, französischer Staatsangehöriger, in **Basel**, Hans Jürg Leuzinger, von **Glarus** und **Neital**, in **Riehen**, Dr. Theodor Lyssy, von **Zürich**, in **Terwil**, Dr. Fritz Märki, von **Mandach**, in **Loettingen**, André Matthey-Doret, von **Basel**, La Brévine und **Le Bémel**, in **Basel**, Dr. Hans F. Mohr, von und in **Basel**, Dr. Dieter Müller, deutscher Staatsangehöriger, in **Basel**, Gustav Müller, von **Möhlin**, in **Zollikofen**, Abraham Mützenberg, von **Speiz**, in **Frick**, Fritz A. Pachlatko, von **Kloten** und **Riehen**, in **Riehen**, Dr. Luigi Primavesi, von **Lugano**, in **Basel**, Gino Pillovi Rovere, von und in **Basel**, Fritz Ruch, von **Basel**, in **Muttens**, Rolf Schambeck, von **St. Gallen**, in **Riehen**, Dr. Walter Schramm, deutscher Staatsangehöriger, in **Basel**, Hugo Schwab, von **Winterthur** und **Eiken**, in **Füllinsdorf**, Dr. Victor Schwyter, von **Männedorf**, in **Binningen**, Benjamin de Seigneux, von **Gmf**, in **Basel**, Dr. Otto Andreas Stamm, von **Schleitheim**, in **Münchenstein**, Dr. Christian Stoll, von **Scherz**, Schinznach-Dorf und **Arlesheim**, in **Basel**, Samuel Stump, von **Riehen**, in **Riehen**, Dr. Christoph Tschärner, von **Feldis/Veulden**, in **Benken BL**, Dr. Louis Uytterelst, belgischer Staatsangehöriger, in **Basel**, Martin Andreas Vischer, von **Basel**, in **Riehen**, Peter Vogel, von **Oberfrick**, in **Füllinsdorf**, Charles Vonder Mühl, von **Basel**, in **Oberwil BL**, Peter Vonder Mühl, von und in **Basel**, Dr. Carl Jakob Wagner, von **Gelterkinden**, in **Birsfelden**; Peter Zepf, von und in **Basel**; Dr. Andreas Zürcher, von **Trubschachen**, in **Möhlin**.

13. März 1970. Buchbinderei usw.  
**Holzer & Sulger, Inhaber W. Holzer**, in **Basel**. Buchbinderei usw. (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1969, S. 2958). Die Einzelfirma ist infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Holzer & Sulger, Inhaber E. Holzers», in **Basel**, erloschen.

13. März 1970. Buchbinderei.  
**Holzer & Sulger, Inhaber E. Holzner**, in **Basel**. Inhaber dieser Einzelfirma ist Emil Holzer, von **Moosseedorf** und **Basel**, in **Basel**, in **Gütertrennung** lebend mit **Lina** geb. **Hurni**. Einzelprokura ist erteilt an die Ehefrau **Lina Holzer-Hurni**. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Holzer & Sulger, Inhaber W. Holzers», in **Basel**, übernommen. Buchbinderei und Einrahmungen. **Missionstrasse 15b**.

13. März 1970. Siebdruckerei usw.  
**Peter Giss**, in **Basel**. Inhaber dieser Einzelfirma ist Peter Giss, von **Basel**, in **Riehen**. Siebdruckerei; Dekorations-Service. **Münchensteinerstrasse 270**.

13. März 1970. Kürschnerei.  
**Tino Morandi**, in **Basel**. Inhaber dieser Einzelfirma ist Agostino gen. Tino Morandi-von **Guntun**, von **Brisago**, in **Basel**. Kürschnerei; Herstellung von und Handel mit Pelzwaren. **Gerbergasse 53**.

### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

16. März 1970. Ingenieurbüro für Elektrotechnik.  
**A. Krummenacher**, in **Allschwil**. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alois Krummenacher-Gasser, von **Sachsen OW**, in **Allschwil**. Elektrotechnisches Ingenieurbüro für Projektierung elektrischer Stark- und Schwachstrominstallationen, Installationskontrollen, Expertisen, Entwicklung von Industriesteuerungen und Überwachungsgeräte. **Sommergasse 1**.

16. März 1970. Konfiserie.  
**Emil Homberger**, in **Birsfelden**, Konfiseriewarenfabrik (SHAB Nr. 151 vom 4. 7. 1953, S. 1619). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. März 1970.  
**Robit-Isolierungen, U. Roth**, in **Reinach**. Ausführung von Isolierungen (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1967, S. 1527). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. März 1970. Restaurant.  
**Elfriede Aeschbach-Gysler**, bisher in **Bubendorf**, Betrieb des Restaurants **Baslerbierstübli** (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1968, S. 1941). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach **Sissach** verlegt, wo die Firmainhaberin nun auch wohnt. Der Emeham hat zugestimmt. Betrieb des Restaurants **zur Brugg**. **Rheinfelderstrasse 38**.

16. März 1970. Restaurant.  
**Rosmarie Zünd**, in **Liestal**, Betrieb des Restaurants «Ziegelhof» (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1968, S. 1325). Diese Einzelfirma ist infolge Übergabe des Geschäftes erloschen.

16. März 1970.  
**Auto-Hard A.G.**, in **Birsfelden**, Betrieb von Autogarten und Service-Stationen sowie Reparaturwerkstätten usw. (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1966, S. 1872). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident **Alfred Heimbrod-Buser** infolge Demission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. **Friedrich Leubenberger-Gerber** führt nun als einziges Mitglied des Verwaltungsrates weiterhin Einzelunterschrift. Er wohnt nun in **Riehen BS**.

16. März 1970.  
**Ringer AG Anlageplanung für Industrie und Forschung**, in **Birsfelden**. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. März 1970 eine Aktiengesellschaft mit dem Zweck: Planung und Projektierung von industriellen Betrieben und Forschungsanlagen in



der Schweiz und im Ausland. Das Grundkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, auf welches Fr. 50.000 einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB; die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Als einziger Verwaltungsrat ist gewählt: Hans Ringger, von Hausen am Albis, in Birsfelden. Er führt Einzelunterschriften. Einzelunterschrift wurde erteilt an den Geschäftsführer Roland Becker, deutscher Staatsangehöriger, in Birsfelden. Domizil: Rheinparkstrasse 5 (beim Geschäftsführer).

16. März 1970. Gewächshäuser.

Baecher A.G., in Reinach BL. Gewächshausbau, Erstellung von, und Handel mit Frühbeetfenstern usw. (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1969, S. 2876). Die Procura des Paul Meyer-Oelhafer ist erloschen.

16. März 1970.

Elring Financière GmbH, in Münchenstein, Erwerb von Beteiligungen an Handels- und Industrieunternehmen des In- und Auslandes usw. (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1967, S. 674). Rudolf Zehnder, und Anton Honold sind nicht mehr Gesellschafter. Neue Gesellschafterin mit einer Stammeinlage von Fr. 420.000 ist die «Elena GmbH», in Basel. Das Stammkapital besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage. In den Gesellschafterversammlungen vom 1. Februar 1968 und 28. Februar 1969 wurden die Statuten entsprechen geändert.

16. März 1970.

Milehgenossenschaft Eptingen-Dorf, in Eptingen (SHAB Nr. 294 vom 17. 12. 1964, S. 3791). Aus dem Vorstand ist Karl Thommen-Grieder, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Neu wurden in den Vorstand als Vizepräsident gewählt: Walter Ritter-Buser, von und in Eptingen. Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident mit dem Aktuar oder Kassier zu zweien.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gall

16. März 1970.

Sarganserländische Spar- & Kreditkasse, in Flums (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1969, S. 838) und Zweigniederlassung in Sargans (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1966, S. 714) und in Bad-Ragaz (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1968, S. 2420), Aktiengesellschaft. Die Unterschrift von Andreas Vilhger, Verwalter, ist erloschen. Der bisherige Prokurist Stefan Schumacher-Bolt wurde zum Verwalter ernannt; er führt anstelle der Procura nun Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

16. März 1970. Sägerei, Holzbau.

Gebr. Füllmann, in Weesen, Sägerei, Holzbau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1962, S. 268). Neu ist der Gesellschaft per 7. September 1962, Bruno Füllmann, von Weesen, in Biltlen, beigetreten.

16. März 1970.

Brem & Beeli Küchenmontagen, in Jona. Werner Brem, von Rudolfstetten AG, in Jona, und Paulin Beeli, von Medel-Luemagn GR, in Zürich, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1970 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien. Montagearbeiten der Holzbranche insbesondere Küchenmontagen. Obervisstrasse 2.

16. März 1970. Treuhander, Revisionen.

E. Isenrich, in St. Gallen. Treuhander- und Revisionsbüro (SHAB Nr. 301 vom 28. 12. 1964, S. 3873). Diese Firma ist infolge Todes des Firmainhabers erloschen.

16. März 1970. Früchte, Gemüse.

Ernst Schmid, in St. Gallen. Inhaber Ernst Schmid, von Buch bei Afteltrangen, in Wittenbach, Früchte- und Gemüse-Import und Export, Heiligkreuzstrasse 40.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

16. März 1970.

Rhätische Aktien-Brauereien, in Chur. Brauereibetrieb, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1967, S. 243). Giacomo Steinrisser, Vizepräsident, und Martin Jaeger, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder sind: Dr. Christian Jost, von und in Davos, als Vizepräsident, und Dr. Heinz Rudolf Wuffli, von Rothrist, in Zumikon, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. März 1970. Planungen; Statik; Liegenschaften.

«PLAVISIA» S. Bargetzi, in Chur. Inhaber: Simon Bargetzi, von und in Domat/Ems. Planungsstelle für Architektur, Vermessung, Industriebau, Statik und Bauausführungen, Vermittlung, Verkauf, Vermietung von Liegenschaften und Inkasso. Arostrasse.

16. März 1970. Immobilien, mobil.

Aeola SA, in Coira, patrimonii immobiliari e mobiliari (FUSC del 28. 7. 1966, N° 174, p. 2432). Arturo Lang, presidente, non è più membro del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. Nuovo membro e presidente con firma individuale è D'Amilcare Berra, da ed in Montagnola.

16. März 1970.

Cada Compagnia azionaria di amministrazione SA, in Coira (FUSC del 28. 7. 1966, N° 174, p. 2432). Arturo Lang, presidente, non è più membro del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. Nuovo membro e presidente con firma individuale è Notker Kessler, da Quarten SG, in Cassarate.

16. März 1970. Beteiligungen.

Safilpo S.A., in Chur. Gemäss Statuten vom 4. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft mit dem Zweck der Beteiligung an schweizerischen und ausländischen Unternehmen jeder Art, insbesondere zur ständigen Verwaltung von Aktien und Obligationen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften in der Schweiz und im Ausland erwerben und sich an allen Immobilientransaktionen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu je Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Jean Jardin, französischer Staatsangehöriger, in La Tour-de-Peilz, Präsident; Georges Gaudibert, von Rogivue, in Corsier, Sekretär, und Henry Chudent, von St-Croix, in La Tour-de-Peilz, Mitglied, je mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: c/o Dr. Robert Viole, Calunastrasse 11.

16. März 1970. Vino.

Eredi Paganini Bernardo, in Brusio - Zalende. Prodotti e negoziati Vino Valtellina e da pasto, società in nome collettivo (FUSC del 7. 8. 1963, N° 182, p. 2304). La socia Ida Paganini è uscita dalla società. Il socio Giovanni Paganini (senza firma) e la socia Alma Paganini-Ferrari, finora con firma collettiva a due, firmano adesso con firma individuale. Nuovi soci sono Assunto Paganini ed Agnese Paganini, ambedue senza firma, da Brusio, in Zalende, comune di Brusio.

16. März 1970. Gipserarbeiten.

Carmine Cunti, in Arosa. Inhaber: Carmine Cunti, italienischer Staatsangehöriger, in Arosa. Gipsergeschäft. Chalet Elisabeth.

16. März 1970. Lüftungen, Oelfeuern, sanitäre Anlagen. ARCA, Arpagaus & Candrian, in Bonaduz. Eduard Candrian, von und in Bonaduz, und Marcel Arpagaus, von Uors/Peiden, in Chur, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1969 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien. Heizungen, Lüftungen, Oelfeuern und sanitäre Anlagen. Hauptstrasse 3 A.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

16. März 1970. Chemie; Pharmazentik; Patente. Dr. Ernst Kolb GmbH, in Tägerwilten. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. März 1970 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von chemisch-pharmazeutischen Produkten sowie den Erwerb und die Verwertung von Patenten und Lizenzen. Voll einbezahltes Stammkapital: Fr. 100.000. Gesellschafter: Dr. Ernst Kolb, deutscher Staatsangehöriger, in Niedermarsberg/Westfalen BRD, mit einer Stammeinlage von Fr. 98.000, und seine Ehefrau Christine Margitta Kolb, deutsche Staatsangehörige, in Niedermarsberg/Westfalen BRD, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind der Gesellschafter Dr. Ernst Kolb und Kurt Isliker, von Andelfingen, in Frauenfeld. Domizil: Oberstrasse, bei Konrad Schuler.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Faido

18 febbraio 1970. Articoli elettrici e meccanici, ecc. OEMB S.A., in Bodio (FUSC del 11. 4. 1968, N° 160, p. 1512). Come a processo verbale autentico della sua assemblea generale straordinaria del 21 gennaio 1970, la società ha portato il suo capitale sociale da Fr. 52.000 a Fr. 150.000 con l'emissione di 98 nuove azioni al portatore di Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono modificati in conseguenza. Il capitale sociale è attualmente di Fr. 150.000, diviso in 150 azioni al portatore di Fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

##### Ufficio di Lugano

13 marzo 1970. Beni mobili ed immobili, ecc. Torrino S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 12 marzo 1970. Scopo: la compravendita di beni immobili e mobili, la gestione e la messa in valore di detti beni, in modo particolare mediante lotizzazione, costruzione di immobili e loro gestione, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale o finanziaria ed immobiliare svizzera od estera, nonché le operazioni di credito, di prestiti. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a cinque membri; attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: D' Gastone Probst, da Ginevra, in Castagnola. Recapito: c/o avv. Probst, via Vegezzi 1.

13 marzo 1970. Beni mobili ed immobili. Lucymy S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 12 marzo 1970. Scopo: compravendita di beni immobili e mobili, la gestione e la messa in valore di detti beni, in modo particolare mediante lotizzazione, costruzione di immobili e loro gestione, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale o finanziaria ed immobiliare svizzera od estera, nonché le operazioni di credito, di prestiti. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a cinque membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Maria-Pia Bossi, da Paradiso, in Lugano. Recapito: c/o avv. Gastone Probst, via Vegezzi 1.

16 marzo 1970. Materiali di costruzione, ecc. Dotti S.A., in Manno. Il commercio di materiali di costruzione, ecc. (FUSC del 29. 12. 1966, N° 305, p. 4148). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 12 marzo 1970 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da Fr. 100.000 a Fr. 600.000, mediante l'emissione di 500 nuove azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di Fr. 600.000, suddiviso in 600 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

16 marzo 1970. Immobili, ecc.

Residenza Tamporiva S.A., in Lugano, l'acquisto di immobili, ecc. (FUSC del 6. 12. 1967, N° 286, p. 4018). Mario Giacomini, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Rodolfo Zürcher, da Thalwil, in Lugano. Nuovo recapito: via al Ponte 1, c/o l'amministratore unico.

#### Distretto di Mendrisio

16 marzo 1970. Spedizioni, ecc. Società Anonima Zürcher e Co., in Chiasso, azienda di spedizioni e camionaggio (FUSC del 7. 5. 1957, N° 105, p. 1232). Con decisione assembleare del 7 marzo 1970 la società ha completato il suo scopo come segue: la società può inoltre assumere partecipazioni in società esistenti o costituendo aventi oggetto analogo o affine al proprio. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

16 marzo 1970. Carrozzeria.

Figli fu Beniamino Verga, in Coldrerio, fabbricazione di carri e carrozzeria di ogni genere (FUSC del 27. 11. 1937, N° 278, p. 2627). La società è sciolta a partire dal 1° marzo 1970. La liquidazione, essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

16 mars 1970. Droguerie. P. Regamey, à Bex. Le chef de la maison est Pierre Regamey, allié Chapelain, de Lausanne et Savigny, à Bex. Droguerie. Place du Temple.

16 mars 1970. Travaux sous-marins.

André Burn «Tra-Sou-Ma», précédemment à Neuchâtel, entreprise de travaux sous-marins en tous genres (FUSC du 20. 4. 1966, p. 1271). La maison a transféré son siège à Villeneuve. Le titulaire est André Burn, d'Adelboden BE, à Villeneuve VD. Entreprise de travaux sous-marins en tous genres. Les Grands Vergers.

##### Bureau de Coissey

13 mars 1970. Antiquités.

Mme Pier. Mererier, à Penhalaz. Le chef de la maison est Pierre Mererier, né Regamey, de Dailiens et Penthéraz, à Penhalaz, épouse dument autorisée de Paul Mererier. Commerce d'antiquités.

##### Bureau de Lausanne

16 mars 1970. Produits chimiques. P. Scalabrini, à Lausanne, commerce et représentation de produits chimiques (FUSC du 28. 9. 1959, p. 2668). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

16 mars 1970. Céramiques. A. & H. Jost, à Lausanne, exportation de céramiques, société en nom collectif (FUSC du 7. 9. 1964, p. 2702). La société est dissoute depuis le 31 mars 1967. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

16 mars 1970. Epicerie, etc. Mlle Lambert, à Lausanne, épicerie-primeurs (FUSC du 9. 11. 1964, p. 3373). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

16 mars 1970. Machines, boissons, viandes, etc. Georges Fassbind et Cie, à Lausanne, achat, importation et vente de machines, matériel, marchandises, boissons, conserves, viandes et produits de nettoyage, lessive destinés à l'exploitation d'hôtels et restaurants, société en nom collectif (FUSC du 23. 6. 1967, p. 2144). Le but est complété comme suit: conseils techniques pour aménagements d'hôtels.

16 mars 1970.

Société pour Recherches Scientifiques et Chimiques S.A., à Lausanne (FOSCO du 26. 5. 1967, p. 1800). L'administrateur Charles-Daniel Pache est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Heinz Zehnder, de Ettenhausen TG, à Lausanne.

16 mars 1970. Boucherie, etc.

Antoine Mereiani, à Lausanne. Titulaire: Antoine Merciani, de Bretigny-sur-Morrens, à Lausanne. Boucherie-charcuterie. Rue Chauvroux 16.

#### Bureau de Morges

5 mars 1970. Transports, terrassements. Monnard et fils, à Bussigny-près-Lausanne, société en nom collectif, transports et terrassements (FOSCO du 14. 5. 1965, N° 111, p. 1530). La société est dissoute depuis le 30 avril 1969. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle «Jean-Jacques Monnard», à Bussigny-près-Lausanne, ci-dessus inscrit.

5 mars 1970. Transports.

Monnard Jean-Jacques, à Bussigny-près-Lausanne. Le chef de la maison est Jean-Jacques Monnard allié Chapuis, de Dailiens, à Bussigny-près-Lausanne. Il reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Monnard et fils», à Bussigny-près-Lausanne, ci-dessus radiée. Transports et terrassements. Route de Crusier.

5 mars 1970. Bar à café.

Germaine Striber, à Morges, exploitation d'un bar à café à l'enseigne «Bar à café St-Louis» (FOSCO du 10. 10. 1966, N° 237, p. 3181). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

5 mars 1970.

Verrerie S.A. St-Prex, à St-Prex (FOSCO du 24. 11. 1969, N° 275, p. 2705). A été nommé fondé de pouvoir: Désiré Hubert, de nationalité belge, à St-Prex, avec signature collective à deux.

9 mars 1970. Denrées coloniales, vins.

Demaurex et Cie S.A., à Chavannes-Remens, denrées coloniales en gros et vins (FOSCO du 27. 1. 1969, N° 21, p. 202). Paul Schilli, de Lauwil BL, à Morges, a été désigné comme fondé de pouvoir. Il lui a été conféré la signature collective à deux avec un administrateur.

9 mars 1970. Matériel technique.

Imateehnie Henehoz & Cie, précédemment à Lausanne, matériel technique, société en nom collectif commencée le 1<sup>er</sup> janvier 1967 (FOSCO du 28. 2. 1967, p. 727). Le siège social est transféré à Prévêrens. L'associé Louis-Maurice Henehoz s'est retiré de la société. Nouvel associé: Alfred Roch, de Château-d'Oex, à Prévêrens. L'autre associé est Philippe Henehoz, de Rossinière, au Mont-sur-Lausanne. Les deux associés engagent la société par leur signature collective. Importation, exportation et distribution de matériel technique. Adresse: chez l'associé Alfred Roch.

9 mars 1970. Tableaux.

Lucia Binz, précédemment à Mex, courtage de tableaux (FOSCO du 19. 2. 1969, N° 41, p. 390). La maison a transféré son siège à Chavannes-Remens. La titulaire, Lucia Binz, épouse séparée de biens de Marcel, d'Erilwil BE, actuellement domiciliée à Chavannes-Remens. Courtage de tableaux. La Cersaie E.

9 mars 1970. Immeubles.

S. I. En Crochy B, à Ecublens, société anonyme (FOSCO du 22. 5. 1967, N° 116, p. 1736). Albert Kunz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Eva Boehm, de Vandoeuvres GE, à Lausanne, a été nommée administratrice unique. Elle engage la société par sa signature individuelle.

11 mars 1970. Garage, carrosserie.

Raymond Estoppey, à Denges. Le chef de la maison est Raymond Estoppey, allié Cordey, de Granges-Marnand, à Denges. Exploitation d'un garage et d'une carrosserie à l'enseigne «Garage et carrosserie de la Venoge».

11 mars 1970. Garage, etc.

Samuel Burkhard, à Ecublens. Le chef de la maison est Samuel Burkhard, de Sumiswald BE, à Ecublens. Exploitation d'un garage et atelier de réparations. Route de la Pierre, Le Villars.

11 mars 1970. Produits d'agriculture.

Agrinorm S.A., en liquidation concordataire, à Vuillierens, produits destinés à l'exploitation d'entreprises agricoles (FOSCO du 9. 12. 1969, N° 288, p. 2831). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

11 mars 1970. Machines de construction. Charles Keller, succursale de St-Prex, machines de construction (FOSCO du 8. 2. 1968, N° 32, p. 276), avec siège principal à Wallisellen. Adolf Moor, de Küssnacht ZH et Vordenwald AG, à St-Prex, a été nommé directeur pour la succursale, avec signature individuelle.

#### Bureau de Payerne

16 mars 1970. Société de laiterie de Corcelles-près-Payerne, à Corcelles-près-Payerne, société coopérative (FOSCO du 12. 4. 1966, p. 1160). Le secrétaire Ernest Pétter a démissionné; sa signature est radiée. Il a été remplacé par Robert Delacour-Liniger, de et à Corcelles-près-Payerne, lequel signe collectivement avec le président Jean Rapin-Borgeaud (inscrit) et le vice-président Ulysse Rapin-Praderwand (inscrit).

16 mars 1970.

Société du haitoir de Granges, à Granges-près-Marnand (FOSCO du 31. 12. 1969, p. 2992), société coopérative. Cette raison est radiée, l'Administration cantonale des impôts ayant donné son consentement.

#### Bureau de Rolle

4 mars 1970. Vins. Hammel S.A., à Rolle (FOSCO du 6. 12. 1967, N° 286, p. 4019). La signature de Charles Brand, directeur, est radiée.

4 mars 1970. Immeubles.

S.I. Les Vignettes-Dully, à Rolle, société anonyme, affaires immobilières (FOSCO du 12. 7. 1962, N° 160, p. 2031). L'administrateur Charles Larpin est décédé; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Marc Gignoux, de Thônex GE, à Genève. Les bureaux sont actuellement à Genève, 48, rue de Lausanne, chez l'administrateur. Domicile légal inchangé.

4 mars 1970. Récipients ménagers.

Yvette Bouchardy, à Allaman. Titulaire: Yvette Bouchardy née Bouéllat, de Carouge GE, à Lausanne, épouse autorisée de Germain Bouchardy. Concessionnaire «Tupperware»: commerce de récipients ménagers hermétiques. Au village.

13 mars 1970. Couverture, ferblanterie, etc. A. Merz, précédemment à Genève (FOSCO du 28. 12. 1962). La maison a transféré son siège à Gilly. Le titulaire est André-Louis Merz, de Genève, actuellement à Gilly. Entreprise de couverture en bâtiments, ferblanterie, plomberie et appareillage pour eau et gaz. A «Vincy».

#### Bureau de Sentier

13 mars 1970. Esthéticienne, lingerie, parfumerie. Marcelle Pasie-Piguet, au Sentier, commune du Chenit. La titulaire de cette raison individuelle est Marcelle Andrée Pasie née

Figuet, du Chenit, épouse dûment autorisée et séparée de biens de Namik Pasic, de nationalité yougoslave, domiciliée au Sentier, commune du Chenit. Esthéticienne, commerce de lingerie, parfumerie. Grand'Rue 14.

13 mars 1970. Hôtel, etc.  
**M. Giardoni**, au Brassus, commune du Chenit. Le titulaire de cette raison individuelle est Mario Giuseppe Giardoni, allié Kohli, d'Italie, au Brassus, commune du Chenit. Exploitation d'un hôtel-café-restaurant à l'enseigne de l'«Hôtel de la Lande». Place de La Lande 3.

#### Bureau de Vevey

13 mars 1970. Opérations immobilières et financières.  
**Société Immobilière Riviera-Soleil**, précédemment à Genève (FOSC du 5. 3. 1965, n° 697), société anonyme. Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 11 mars 1970, la société a transféré son siège à Montreux et modifié sa raison sociale en Riviera-Soleil S.A. La société, dont les statuts originaires sont du 6 août 1956, a pour but de conclure et de traiter toutes opérations immobilières ou financières. Elle pourra également conclure et traiter toutes opérations commerciales ou autres s'y rapportant. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré et divisé en 50 actions au porteur de fr. 1 000. Les publications sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. François Lischer, de Neuchâtel, à Pully, est seul administrateur, signant individuellement. Les administrateurs Willy Sühner, Georges Binggeli et Adalbert Favre, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs sont éteints. Bureau de la société: Villa Dubochet 20, à Clarens, dans ses locaux.

13 mars 1970. Alimentation.  
**Mme L. Brasey-Pidoux**, à Jongny, alimentation générale (FOSC du 29. 7. 1966, n° 2445). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

13 mars 1970. Epicerie.  
**Franz Hammer**, à Vevey, épicerie (FOSC du 14. 3. 1935, n° 668). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

13 mars 1970.  
**Société Immobilière de Palud Vevey S.A.**, à Vevey (FOSC du 4. 2. 1970, n° 266). Rudolf Wild, de Zurich, à Buchs SG, est seul administrateur, signant individuellement. Il remplace Rudolf Guyer, révoqué, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. La société a son bureau à Lausanne, Grand'Chêne 5, à la fiduciaire A. Baechli. Domicile légal à Vevey, inchangé.

#### Wallis - Valais - Valèse

##### Bureau Brig

12. März 1970.  
**Peter Ritz, Treuhändbüro**, in Naters. Inhaber dieser Firma ist lic. oec. Peter Ritz, von Selkingen, in Naters. Treuhändbüro. City-Haus, Furkstrasse.

12. März 1970. Uhren, Bijouterie.  
**Roman Salzmänn-Pfister**, in Naters. Inhaber dieser Firma ist Roman Salzmänn, von und in Naters. Handel mit Uhren und Bijouterie. Haus Aletsch, Belalpstrasse.

12. März 1970.  
**Schindler, Bauunternehmung AG, Luzern, Filiale Brig**, in Brig (SHAB Nr. 57 vom 8. 3. 1968), Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Luzern, Bauunternehmung, Hoch-, Tief-, Stahl- und Strassenbau usw. Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 22. Dezember 1969 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Die Firma der Zweigniederlassung lautet demnach: **Kopp, Bauunternehmung AG, Luzern, Filiale Brig**. Hans Sidler, dessen Prokura erloschen ist, Franz Bischof, von Grub, SG, in Hergiswil, NW, und Robert Leupi, von und in Luzern, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Prokuristen mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Josef Egli, von und in Luzern.

12. März 1970. Liegenschaften.  
**Arve AG**, in Visp, Aktiengesellschaft, Handel mit Liegenschaften, Vermietung von Wohnungen usw. (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1967). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Hermann Pfammatter, Präsident, und Dr. Eugen Näf, Aktuar; ihre Unterschriften sind erloschen. Als einziges Mitglied der Verwaltung mit Einzelunterschrift ist gewählt worden Karl Zehnhäusern, von Unterbäch, in Brig. Rechtsdomicil: Treuhändbüro Hermann Pfammatter.

12. März 1970.  
**Garage des Alpes, Alfons & Marcel Imboden**, in Zermatt. Zwischen Alfons und Marcel Imboden, von Täsch, in Zermatt, besteht seit 1. Februar 1970 eine Kollektivgesellschaft. Autogarage mit Reparaturwerkstatt und Tankstelle; Handel mit Motorfahrzeugen. Im Spiss.

#### Bureau de St-Maurice

13 mars 1970. Immeubles.  
**Les Délices SA Verbiér**, à Bagnes. Selon acte authentique et statuts du 19 février 1970 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme visant l'acquisition, la vente, l'échange, la location, l'exploitation, la gérance d'immeubles et la participation à toutes opérations financières et transactions s'y rapportant. Elle acquiert, pour fr. 40 000, l'article 42781 B de Bagnes. Le capital social de fr. 50 000 est libéré à concurrence de fr. 20 000 et divisé en 50 actions au porteur de fr. 1 000. Les convocations se font par la FOSC - organe social de publicité - ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Alfred Michaud, de et à Bagnes, est seul administrateur et signe individuellement. Domicile: Verbiér, chez l'administrateur, bâtiment Valmont.

13 mars 1970. Immeubles.  
**Les Gardanelles SA**, à Martigny. Selon acte authentique et statuts du 26 février 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme visant toutes les opérations immobilières: l'achat, la construction, la location, la vente, la gestion, l'administration et l'exploitation de tous immeubles, et toutes les opérations financières et commerciales s'y rapportant. Elle peut participer à des entreprises à but analogue et conclure tous contrats convergents. Elle acquiert, pour fr. 370 000, la parcelle 4510, pré et chalet, à Ransou-Verbiér de Bagnes. Le capital social de fr. 100 000 est entièrement versé et divisé en 100 actions de fr. 1 000 au porteur. Les convocations se font par la FOSC - organe social de publicité - ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Georges Moret, de et à Martigny, est seul administrateur et signe individuellement. Domicile: chez la Banque Romande, avenue de la gare 12 bis.

13 mars 1970. Placement mobilier et immobilier.  
**Wilmat SA**, à Bourg-St-Pierre. Selon acte authentique et statuts du 4 mars 1970, il a été fondé sous cette raison sociale une société anonyme visant toute opération de placement mobilier et immobilier, et l'étude et la gérance de ces placements. Elle peut acquérir ou fonder des entreprises à but analogue et conclure tous contrats convergents. Le capital social de fr. 50 000, est entièrement versé et divisé en 50 actions de fr. 1 000 au porteur. Les convocations se font par la FOSC - organe social de publicité - ou, si tous les actionnaires sont connus, par lettres recommandées. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Reynald Actis, de Martigny, à Sion, est seul administrateur et signe individuellement. Domicile légal, chez Fernand Dorsaz. Bureau: à Sion, chez Reynald Actis, 36, Condémînes.

13 mars 1970. Placement mobilier et immobilier.  
**Transmat SA**, à Bourg-St-Pierre. Selon acte authentique et statuts du 4 mars 1970, il a été fondé sous cette raison sociale une

société anonyme visant toute opération de placement mobilier et immobilier, et l'étude et la gérance de ces placements. Elle peut acquérir ou fonder des entreprises à but analogue et conclure tous contrats convergents. Le capital social de fr. 50 000 est entièrement versé et divisé en 50 actions de fr. 1 000 au porteur. Les convocations se font par la FOSC - organe social de publicité - ou, si tous les actionnaires sont connus, par lettres recommandées. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Reynald Actis, de Martigny, à Sion, est seul administrateur et signe individuellement. Domicile légal: chez Fernand Dorsaz. Bureau: à Sion, chez Reynald Actis, 36, Condémînes.

13 mars 1970. Placement mobilier et immobilier.  
**Holgemat SA**, à Bourg-St-Pierre. Selon acte authentique et statuts du 4 mars 1970, il a été fondé sous cette raison sociale une société anonyme visant toute opération de placement mobilier et immobilier, et l'étude et la gérance de ces placements. Elle peut acquérir ou fonder des entreprises à but analogue et conclure tous contrats convergents. Le capital social de fr. 50 000 est entièrement versé et divisé en 50 actions de fr. 1 000 au porteur. Les convocations se font par la FOSC - organe social de publicité - ou, si tous les actionnaires sont connus, par lettres recommandées. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Reynald Actis, de Martigny, à Sion, est seul administrateur et signe individuellement. Domicile légal: chez Fernand Dorsaz. Bureau: à Sion, chez Reynald Actis, 36, Condémînes.

13 mars 1970. Placement mobilier et immobilier.  
**Mertlin SA**, à Bourg-St-Pierre. Selon acte authentique et statuts du 4 mars 1970, il a été fondé sous cette raison sociale une société anonyme visant toute opération de placement mobilier et immobilier, et l'étude et la gérance de ces placements. Elle peut acquérir ou fonder des entreprises à but analogue et conclure tous contrats convergents. Le capital social de fr. 50 000 est entièrement versé et divisé en 50 actions de fr. 1 000 au porteur. Les convocations se font par la FOSC - organe social de publicité - ou, si tous les actionnaires sont connus, par lettres recommandées. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Reynald Actis, de Martigny, à Sion, est seul administrateur et signe individuellement. Domicile légal: chez Fernand Dorsaz. Bureau: à Sion, chez Reynald Actis, 36, Condémînes.

13 mars 1970. Constructions.  
**Lange Octave et fils**, à Val-d'Illiez, entreprise de construction et de maçonnerie, société en nom collectif dissoute par suite de faillite (FOSC du 14. 10. 1968, n° 2216). La procédure de faillite, étant clôturée, l'inscription est radiée d'office.

#### Bureau de Sion

13 mars 1970.  
**Pierre Bonvin, BO. Papier**, à Sion. Le chef de la maison est Pierre Bonvin, de Montana, commune de Montana, à Sion. Achat et vente de papeterie en gros (articles pour hôtels, bureaux, scolaires, emballages en papier, carton et plastic). 5, avenue de la Gare.

13 mars 1970. Maçonnerie.  
**Auguste et Charly Bitz**, à Nax. Auguste et Charly Bitz, les deux de et à Nax, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1968. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Entreprise de maçonnerie.

16 mars 1970. Maçonnerie, charpenterie.  
**Barmaz Frères**, à Mission, commune d'Ayer. Camille Barmaz, René Barmaz, Joseph Barmaz, tous de et à Ayer, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1970. La société est engagée par la signature individuelle de Camille Barmaz. Entreprise de maçonnerie et charpenterie.

16 mars 1970. Meubles.  
**Désiré Blavier**, à Sion, comptoir du mobilier (FOSC du 22. 10. 1963, n° 247, p. 3323). La raison est radiée par suite de départ du titulaire.

16 mars 1970. Immeubles.  
**S.I. Rives Moubra S.A. en liq<sup>ue</sup>**, à Montana, commune de Montana, acquisition, échange, gérance d'immeubles ou de terrains (FOSC du 2. 5. 1967, n° 101, p. 1499), société anonyme. La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

16 mars 1970. Remontées mécaniques.  
**Tel Aminoza S.A.**, à Mollens, construction et exploitation de moyens de remontées mécaniques (FOSC du 3. 3. 1969, n° 51, p. 480). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 4 mars 1970 la société a porté son capital social de fr. 1 000 000 à fr. 3 000 000 par l'émission de 2000 actions au porteur de fr. 1 000 chacune, libérées par compensation avec des créances contre la société à concurrence de fr. 1 760 000, et le solde fr. 240 000 par versement en espèces. Le capital social est actuellement de fr. 3 000 000, divisé en 3000 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Adresse: Aminoza, Poste Montana-Vermla.

16 mars 1970.  
**Vins du Valais, Vital Massy & Cie S.A.**, à Sierre (FOSC du 23. 2. 1966, n° 301, p. 4088). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 10 février 1970, la société a décidé de porter son capital social de fr. 50 000 à fr. 150 000, par l'émission de 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées par compensation de créances contre la société. Le capital social actuel est de fr. 150 000, divisé en 150 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

#### Neuchâtel - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

13 mars 1970. Transports.  
**Jean Pfund**, à Bevaix. Le chef de la maison est Jean Pfund, de la Lenk im Simmental BE, à Bevaix. Entreprise de transports de choses. Les Jonchères B.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

16 mars 1970. Bois, sciage.  
**Charles-Henri Michéls**, à La Chaux-de-Fonds, commerce de bois en tous genres et sciage (FOSC du 20. 10. 1960, n° 246). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Genève - Genève - Ginevra

Rectification.  
**René Mayrat**, à Genève, boucherie-charcuterie. La raison de la maison dont l'inscription a été radiée le 2 mars 1970 (FOSC du 16. 3. 1970, p. 584) est René Mayrat.

**Sinfcootec SA**, à Genève, revues et publications se rattachant à la banque, etc. (FOSC du 17. 3. 1970, p. 595). La raison est Sinfcootec SA.

**Unicosa SA**, à Genève, encaissements à l'étranger (FOSC du 17. 3. 1970, p. 595). Mathias Mayor (et non Mayer) est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle.

12 mars 1970. Boulangerie.  
**Mme L. Kubler**, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 22. 4. 1952, p. 1046). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

12 mars 1970. Boucherie.  
**Edmond Meyer**, à Genève, boucherie (FOSC du 30. 3. 1961, p. 910). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploita-

12 mars 1970. Maçonnerie.  
**Gaston Riodel**, à Genève, entreprise de maçonnerie, etc. (FOSC du 24. 3. 1958, p. 825). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en commandite «Riodel frères & Cie», à Genève.

12 mars 1970. Maçonnerie; travaux publics.  
**Riodel frères & Cie**, à Genève, société en commandite. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> octobre 1969. Associés indéfiniment responsables: Edouard Riodel, de et à Genève, séparé de biens de Jacqueline née Mégevand, et Pierre Riodel, de Genève, à Thônex. Associé commanditaire: Gaston Riodel, de et à Genève, avec une commandite de fr. 400 000. Entreprise de maçonnerie; béton armé; travaux publics et gypserie peinture, 16, rue de l'Arquebuse. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Gaston Riodel», à Genève.

12 mars 1970. Serrurerie, constructions métalliques.  
**Etablissements Hess, Société Anonyme, R. Bongard successeur**, à Carouge, entreprise de serrurerie, ferronnerie d'art et constructions métalliques (FOSC du 5. 8. 1965, n° 2455). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société «Hess SA Constructions Métalliques», à Carouge.

12 mars 1970.  
**Hess SA Constructions Métalliques**, à Carouge, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 24 février 1970. But: exploitation d'une entreprise de constructions métalliques. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: l'entreprise jusqu'ici exploitée sous la raison individuelle «Etablissement Hess, Société Anonyme, R. Bongard successeur», à Carouge, avec un actif de fr. 1 216 807.54 et un passif envers les tiers de fr. 538 713.85, pour fr. 678 093.69, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 48 000, le solde de fr. 630 093.65, étant porté au crédit de l'apporteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Bongard, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 8, rue de la Filature.

12 mars 1970. Transports, déménagements; œuvres d'art.  
**Henri Harsch**, à Genève, transports internationaux, etc. (FOSC du 6. 11. 1958, p. 2963). Le chef de la maison est maintenant originaire de Genève. Procuration collective à deux a été conférée à Michel Chaumeil, de France, à Lancy, directeur, et à Irène Harsch, de et à Genève. Nouvel objet: transports et déménagements internationaux; emballages; garde-meubles; assurances; importation et exportation d'œuvres d'art. Nouvelle adresse: 8, rue de Lyon.

12 mars 1970.  
**«Boucherie de Moillebeau» E. Meyer & P. Grass**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> mars 1970. Associés: Edmond Meyer, d'Ulmilz FR, à Genève, et Pierre Grass, de Klosters-Serneus GR, à Genève, séparé de biens de Marie-Madeleine née Décrind, lesquels signent collectivement à deux. Boucherie-charcuterie. 42, rue de Moillebeau.

12 mars 1970. Snack-bar.  
**Robert Trittenbass-Lude**, à Meyrin, snack-bar (FOSC du 16. 10. 1968, n° 2236). L'établissement est maintenant exploité à l'enseigne «Les Ailes».

12 mars 1970. Opérations financières.  
**Moubarak SA**, en liquidation, à Genève, opérations financières, etc. (FOSC du 14. 4. 1969, n° 814). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

12 mars 1970. Articles de tout genre.  
**Acéfidex SA**, à Genève, articles de tout genre (FOSC du 11. 2. 1969, n° 333). Pierre-André Frieschnecht n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marcel Oberholzer, de Wald ZH, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 6, rue de Saussure, chez Marcel Oberholzer.

12 mars 1970.  
**Banque Centrale Coopérative, succursale de Genève** (FOSC du 13. 6. 1968, p. 1268). Les pouvoirs de Heinrich Küng sont radiés.

12 mars 1970. Véhicules automobiles.  
**Binggeli & Mühlebach SA**, à Genève, commerce de véhicules automobiles, etc. (FOSC du 19. 7. 1967, n° 2464). Procuration collective avec un administrateur a été conférée à René Seydoux, de Vaulruz FR, à Genève, et Marcel Descloux, de Lessoc FR, à Genève.

12 mars 1970. Joaillerie.  
**Cartier SA, Genève**, à Genève, commerce de joaillerie (FOSC du 26. 8. 1969, p. 1966). Pierre Charmant n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Edouard Givel, de Payerne VD, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 35, rue du Rhône.

12 mars 1970. Immeuble.  
**Le Coucheur de Soleil SA**, en liquidation, à Genève, société immobilière (FOSC du 16. 1. 1970, p. 111). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

12 mars 1970. Physique, chimie, mécanique; étude de marchés.  
**Croste SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 26 février 1970. But: toutes activités relatives à l'exploitation de la technologie dans le domaine de la physique de la chimie et la mécanique, l'étude de marchés, du génie industriel et du développement industriel; négocier et conclure, pour le compte de tiers, des contrats de fabrication, de vente, de licences et d'assistance technique. La société exercera son activité principale à l'étranger. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Pierre Imhoos, d'Avenches VD, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 1, place du Port, chez Jean-Pierre Imhoos, avocat.

12 mars 1970. Immeubles.  
**SI Delmonio**, à Genève, société anonyme (FOSC du 6. 11. 1961, p. 3217). Aimé Steulet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Grimm, de Rickenbach (SO), à Vandœuvres, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau siège: Vandœuvres. Statuts modifiés le 2 mars 1970. Adresse: 47, chemin des Buclines, chez Jean Grimm.

12 mars 1970.  
**Boucherie du Gastronomes SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 5 mars 1970. But: acquisition et exploitation de tous commerces de boucherie et produits annexes. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Ernest Briner, de Kreuzlingen TG, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 2, place des Eaux-Vives, chez «Feb» Ernest Briner.

12 mars 1970.  
**Manufacture des Produits Ibis SA**, à Genève, huiles, savons, etc. (FOSC du 1. 11. 1968, n° 2365). Nouveau siège: Châne - Bourg. Statuts modifiés le 24 février 1970. Signature individuelle a été conférée à Guy Berthet, de Genève, à Thônex, directeur. Adresse: 22, rue François-Perrard.

12 mars 1970.  
**Management and Control Inc**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 5 mars 1970. But: exécution de tous mandats et services; organisation, tenue, révision et analyse de comptabilités, ainsi que tous mandats fiduciaires et expertises; directions, coordination et contrôle de toutes entreprises; études et recherches d'ordre administratif, commercial et financier. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Robert Turrettini, de Genève, à Vandœuvres, administrateur unique.



Signature: individuelle de l'administrateur ou de Gérard Boissier, de et à Genève, directeur. Adresse: 22, rue de la Corratierie, chez Poncet et Turretini, avocats.

12 mars 1970. Prestations de service; placement de personnel.  
**Modofina SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 2 mars 1970. But: toutes opérations de prestations de services, de courtage, de placement de personnel; de représentation en rapport notamment avec les industries de la mode et de la publicité; prise, administration et gestion de participations à toutes entreprises. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration (un ou plusieurs membres): Charles Mathier, de Lutry VD, à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 6, rue de la Rôtisserie, chez Georges Tochon.

12 mars 1970. Immeubles  
**Société du Mont-Godin**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC du 21. 3. 1967, p. 997). Nouveau siège: Meyrin. Statuts modifiés le 17 février 1970. Adresse: 28, chemin du Grand-Puits, chez F. Uhlmann-Eyraud SA.

12 mars 1970.  
**Persitransport SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 2 mars 1970. But: transport de toutes marchandises, notamment en Europe et au Moyen-Orient. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Apport en nature: l'entreprise de transports internationaux jusqu'ici exploitée par Gerda Häyöz, à Bernex, Lully, 65, chemin des Curidiés, selon bilan au 31 décembre 1969, avec un actif de fr. 481 281.05 et un passif envers les tiers de fr. 400 086.75, pour fr. 81 194.30, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 48 000, le solde de fr. 33 194.30, étant porté au crédit de l'apporteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Schreiber, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 3, quai du Mont-Blanc, chez Charles Schreiber.

12 mars 1970.  
**Société Fiduciaire Sommer & Stahel SA**, à Genève (FOSC du 19. 10. 1966, p. 3296). Nouvelle raison de commerce: **Fiduciaire Real SA (Real Treuhänder AG)**. Statuts modifiés le 2 mars 1970. Adolf Stahel n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Henri Sommer, jusqu'ici président, reste seul administrateur avec signature individuelle.

12 mars 1970. Brevets.  
**Tecto SARL**, à Genève (FOSC du 8. 7. 1968, p. 1483). Nouvelle adresse: 94, rue des Eaux-Vives.

12 mars 1970. Produits métallurgiques.  
**Transcona SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 4 mars 1970. But: commerce, représentation, importation et exportation de tous produits métallurgiques à l'étranger. La société n'exercera aucune activité en Suisse, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Dominique Poncet, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 22, rue de la Corratierie, chez Poncet et Turretini, avocats.

13 mars 1970.  
**André Bucher «Showlight Research»**, à Genève, décoration artistique et lumineuse (FOSC du 21. 8. 1967, p. 2797). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 mars 1970. Chocolats.  
**John Neury**, à Genève, représentation de chocolats (FOSC du 19. 3. 1943, p. 623). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 mars 1970. Enseignes lumineuses.  
**«Gravovit» A. Arnet**, à Genève, enseignes lumineuses, etc. (FOSC du 11. 3. 1969, p. 542). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Gravovit» Mme M.-R. Laronze», à Genève.

13 mars 1970. Epicerie.  
**Paul Rüedi**, à Genève, épicerie, laiterie, etc. (FOSC du 4. 2. 1969, p. 275). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 mars 1970. Parfumerie.  
**Christian Sartori**, à Genève, articles de parfumerie en gros (FOSC du 9. 10. 1967, p. 3345). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 mars 1970. Appartements.  
**Mme Emmeline Thiery**, à Genève, entreprise d'appartements meublés (FOSC du 30. 1. 1947, p. 296). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 mars 1970. Mise à disposition de personnel.  
**«Prest-O-Bureau» Micheline Démaison-Schenker**, à Genève, mise à disposition de personnel, etc. (FOSC du 23. 9. 1968, p. 2053). Nouvelle adresse: 19, rue des Glacis-de-Rive.

13 mars 1970. Tabac, journaux.  
**Rose Giller**, à Genève, chef de la maison: Rose Giller née Duery, de Vuadens FR, à Genève, autorisée par son mari Joseph Giller. Débit de tabacs et vente de journaux. 35, rue de Lyon.

13 mars 1970. Installations sanitaires.  
**«Stop-Fuites» Daniel Grange**, à Genève, chef de la maison: Daniel Grange, de France, à Genève, entreprise de plomberie et d'installations sanitaires. 5, rue de la Poterie.

13 mars 1970. Enseignes lumineuses.  
**«Gravovit» Mm M.-R. Laronze**, à Genève, chef de la maison: Marie-Rose Laronze, de Corcelles BE, à Genève, fabrication d'enseignes lumineuses et de plaques d'entrée et de porte. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Gravovit A. Arnet», à Genève, 3, avenue Théodore-Flournoy.

13 mars 1970. Horlogerie, bijouterie; nickelage, argentage.  
**«Empierlux» Roger Laurent**, à Genève, horlogerie-bijouterie et atelier d'empierrement (FOSC du 9. 12. 1966, p. 3913). La maison exploite, en outre, un atelier de nickelage, argentage et dorage industriel et pour mouvements d'horlogerie. 16, chemin du Creux-de-Saint-Jean.

13 mars 1970. Moquettes, rideaux, etc.  
**«Conforama» Martin**, à Genève, moquettes, rideaux, etc. (FOSC du 26. 1. 1968, p. 178). Nouvelle adresse: 4-6, rue Hoffmann. Atelier: 14, Cité-Vieuses.

13 mars 1970. Chauffages.  
**F. Ziltener**, à Genève, installation de chauffage, etc. (FOSC du 15. 5. 1963, p. 1421). Nouvelle adresse: 59, chemin Moïse-Duboule.

13 mars 1970.  
**Hino Automobiles SA**, en liquidation, à Genève (FOSC du 13. 11. 1969, p. 2621). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

13 mars 1970.  
**Société Immobilière Belleville-Coteau**, à Genève, société anonyme (FOSC du 24. 12. 1959, p. 3595). Nouvelle raison de commerce: **SI Rue de Lyon 55**. Statuts modifiés le 5 mars 1970.

13 mars 1970.  
**Chase Manhattan Bank (Suisse)**, à Genève, société anonyme (FOSC du 16. 1. 1970, p. 110). La procuration de Jean-Philippe Barbey est radiée.

13 mars 1970.  
**Continental Motors Inns (Switzerland) SA**, à Genève, hôtels-motels (FOSC du 23. 2. 1970, p. 411). Adresse: 100, rue du Rhône, chez OI Administration SA.

13 mars 1970.

**Delta Securities Corporation SA**, à Genève, paris et actions de fonds communs (FOSC du 7. 3. 1969, p. 518). Signature individuelle a été conférée à Roland Wenk, de Riehen BS, à Pulley VD, sous-directeur.

13 mars 1970.

**Société Immobilière Fondha**, à Vandoeuvres, société anonyme (FOSC du 1. 7. 1959, p. 1865). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Société Immobilière Fondha**, en liquidation. Liquidateur: Georges Gay, de Genève, à Thônex, avec signature individuelle. Olivier Reverdin, Georges L'Éplattier et Jean-Pierre Durand ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adresse: Genève, 4, boulevard du Théâtre, chez Darier & Cie.

13 mars 1970. Systèmes de commande automatiques.  
**Johnson Controls SA**, à Genève, systèmes de commande automatiques (FOSC du 16. 1. 1970, p. 109). Nouveau siège administratif: Grand-Saconnex, 3, chemin de Tavernay.

13 mars 1970.  
**Mining and Petroleum Invest SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 27 février 1970. But: acquérir, gérer et vendre toutes valeurs pétrolières et minières et autres valeurs mobilières et immobilières; participer financièrement à toutes entreprises commerciales, industrielles ou financières, plus particulièrement à celles exploitant des gisements de pétrole et de minerai. La société n'exerce aucune activité dans le canton de Genève, sauf toutefois celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Emanuel Stauffer, de Signau BE, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 15, rue Général-Dufour, chez Maurice et René Merkt, avocats.

13 mars 1970.  
**Neamar Shipping SA**, à Genève, commerce maritime (FOSC du 24. 11. 1967, p. 3885). Marcel Capt n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Bozo Dabinovic, jusqu'ici président, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

13 mars 1970. Assistance technique, etc.  
**Nussenblatt SA**, à Genève (FOSC du 5. 12. 1969, p. 2805). Nouveau siège: Chêne-Bourg. But modifié: exercice de tous mandats, à titre fiduciaire, et assistance à toutes entreprises par la fourniture de conseils, notamment assistance technique, publicité, relations publiques, conseils financiers dans le domaine des investissements de capitaux, tenue de portefeuilles-investissements et tenue de comptabilités pour le compte de tiers. Capital porté de fr. 100 000 à fr. 3 500 000, par l'émission de 6800 actions de fr. 500, au porteur, dont 1860 actions entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 3 500 000, entièrement libéré, divisé en 7000 actions de fr. 500, au porteur. Statuts modifiés le 2 mars 1970. Adresse: 46, avenue Petit-Senn.

13 mars 1970.  
**Société Immobilière de Palmier**, à Genève, société anonyme et exploitation de l'immeuble de rapport que la société fait édifier sur la parcelle 1953, index 1, de la commune de Genève, section Plainpalaïs, dont elle est propriétaire; location à ses propres actionnaires ou à des tiers des appartements ou locaux qui existeront dans ledit immeuble. Division et conversion des 50 actions de fr. 1000, au porteur, en 500 actions de fr. 100, nominatives. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 682 600, par l'émission de 6326 actions de fr. 100, nominatives. Capital: fr. 682 600, entièrement versé, divisé en 6826 actions de fr. 100, nominatives. Nouveaux statuts du 9 mars 1970.

13 mars 1970.  
**Société Immobilière Le Pin Noir SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 6 mars 1970. But: achat, vente, possession, exploitation et construction d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagés: un chalet sis à La Muraz (Haute-Savoie, France), pour fr. 70 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Canonica, de Lopagno TI, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 5, rue Toppfer, chez Roger Canonica, avocat.

13 mars 1970. Pierres précieuses, métal précieux.  
**Reds Jewellery SA**, à Genève, pierres précieuses, etc. (FOSC du 6. 3. 1970, p. 508). Extension du but au commerce, importation et exportation de tout métal précieux et semi-précieux. Statuts modifiés le 24 février 1970.

13 mars 1970. Mécanique générale.  
**Saverco SA**, à Genève, articles dans le domaine de la mécanique générale, etc. (FOSC du 17. 2. 1969, p. 373). Jean Chuit n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Edouard Givel, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Jean-Paul Crozier, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Bernard Marie, de France, à Genève, directeur.

13 mars 1970.  
**Société Immobilière Sutton**, à Chêne-Bougeries, société anonyme (FOSC du 11. 10. 1965, p. 3178). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale: **Société Immobilière Sutton**, en liquidation. Liquidateur: Michel Ricci, de et à Versoix, avec signature individuelle. Pierre Freyre n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés; Adresse: Genève, 18, rue de la Corratierie, chez Naef & Cie.

13 mars 1970.  
**Trans-Route SARL (Strassen-Transport GmbH)**, à Genève (FOSC du 20. 6. 1969, p. 1433). La société exploite encore un établissement à Bâle, St. Albanvorstadt 80.

13 mars 1970.  
**Caisse de prévoyance des employés de R. Bommer et de Rieu Sixty-One SA**, à Genève, société coopérative. Date des statuts: 17 février 1970. But: prémunir le personnel de «R. Bommer» et de «Rieu Sixty-One SA» contre les conséquences économiques de la vieillesse. Organe de publicité: Feuille d'Avis officielle de la République et canton de Genève, et la FOSC dans les cas prévus par la loi. Signature: collective à deux de Roland Bommer, de Tobel TG, à Genève, président; Pierre Prusset, de Cronay VD, à Nyon VD, secrétaire, et Giovanni Micheli, d'Italie, à Chêne-Bougeries, tous membres du comité. Adresse: 7, avenue Krieg, chez R. Bommer.

16 mars 1970.  
**Banque Ottomane (France)**, société anonyme, Paris, succursale de Genève, à Genève, succursale (inscription) de la «Banque Ottomane (France)», à Paris, société anonyme immatriculée au registre du commerce de Paris sous N° 69 B 1 637. Date des statuts: 20 février 1969, modifiés le 17 septembre 1969. Durée de la société: jusqu'au 15 avril 2068. But social: toutes opérations de banque. Capital social: 15 000 000 francs français, entièrement versé, divisé en 150 000 actions de 100 francs français, nominatives ou au porteur, au choix de l'actionnaire. Administration: Rodolphe Hottinguer, de France, à Paris, président directeur général; Bernard Jacquin de Margerie, de France, à Paris; Philippe Duperron, de France, à Paris; René Tête, de France, à Paris; Augustin Low, soit Lord Aldington, de Grande-Bretagne, à Londres; Eric Owen, de Grande-Bretagne, à Londres; et Colin Allan, de Grande-Bretagne, à Kingswood (Surrey, Grande-Bretagne). Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale: Jean-Jacques Bellet, de France, à Lancy; Finn Vigüé, de France, à Genève, directeurs de la succursale, et Madeleine Pegai, de Delémont BE, à Genève, directeur adjoint de la succursale. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale: Ber-

nard Quiby, de Puplinge, à Genève. La «Banque Ottomane (France)», société anonyme, a repris l'actif et le passif de la «Banque Ottomane, Istanbul, succursale de Genève». Adresse: 64, rue du Stand.

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales

### Altre pubblicazioni legali

## Verlängerung

der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlichkeitserklärung der Vereinbarung über die Lohnzulagen und die zusätzliche Altersversicherung im Spengler- und sanitären Installationsgewerbe

Der Bundesrat hat am 25. Februar 1970 die Geltungsdauer seines Beschlusses betreffend die Allgemeinverbindlichkeitserklärung der Vereinbarung über die Lohnzulagen und die zusätzliche Altersversicherung im Spengler- und sanitären Installationsgewerbe bis zum 30. Juni 1970 verlängert.

Der neue Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 20. März 1970 veröffentlicht. Separatabzüge können bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern, bestellt werden.

3003 Bern, den 25. März 1970

(AA 162)

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

## Prorogation

de l'arrêté du Conseil fédéral qui étendait le champ d'application de la convention sur les suppléments de salaire et l'assurance complémentaire pour la vieillesse dans le métier de ferblantier-appareilleur

Le 25 février 1970, le Conseil fédéral a pris un arrêté prorogeant avec effet au 30 juin 1970, celui qui étendait le champ d'application de la convention sur les suppléments de salaire et l'assurance complémentaires pour la vieillesse dans le métier de ferblantier-appareilleur.

Cet arrêté a été publié dans la Feuille fédérale du 20 mars 1970. Des exemplaires tirés à part seront en vente auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Bern.

3003 Bern, le 25 mars 1970

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

## Proroga

del decreto del Consiglio federale che conferiva carattere obbligatorio generale alla convenzione concernente i supplementi di salario e l'assicurazione suppletiva per la vecchiaia nel mestiere del lattoniere-istallatore idraulico

Il 25 febbraio 1970, il Consiglio federale ha prorogato, con effetto fino al 30 giugno 1970, il suo decreto che conferiva carattere obbligatorio generale alla convenzione concernente i supplementi di salario e l'assicurazione suppletiva per la vecchiaia nel mestiere del lattoniere-istallatore idraulico.

Il nuovo decreto del Consiglio federale è stato pubblicato nel Foglio federale del 20 marzo 1970. Le tirature a parte saranno in vendita presso l'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale, 3000 Berna.

3003 Berna, il 25 marzo 1970

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro

## Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen

(Ausverkaufsforderung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Herr Lukas Villiger, Mode Villiger, Hirschmattstrasse 34, Luzern, hat in seiner Verkaufsstelle einen amtlich bewilligten Total-Ausverkauf durchgeführt. Gestützt auf Art. 16 der Eidgenössischen Ausverkaufsforderung wurde ihm die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der ganzen Schweiz bis zum 15. März 1975 untersagt. (AA 164)

6000 Luzern, den 18. März 1970

Handelspolizei des Kantons Luzern

Die Firma Ettinger Sport, Repfertgasse 32, Schaffhausen, wird gestützt auf Art. 16, Abs. 1 der Eidgenössischen Ausverkaufsforderung, mit einem Geschäftseröffnungsverbot für Kinderwagen und Kinderartikel in der ganzen Schweiz vom 1. April 1970 bis 31. Mai 1973 belegt. Mit dem Verbot ist der Firma Ettinger Sport die Neuöffnung eines gleichartigen Geschäftes oder die Beteiligung an einem solchen während der Sperrfrist untersagt. (AA. 163)

8201 Schaffhausen, den 23. März 1970

Die Polizeidirektion Schaffhausen

## Impolco Gesellschaft für den Import polnischer Kohle, St. Gallen

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung der Impolco Gesellschaft für den Import polnischer Kohle, St. Gallen, vom 19. März 1970 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 1 000 000.— auf Fr. 500 000.— herabzusetzen durch Reduktion des Nennwertes jeder Aktie von Fr. 500.— auf Fr. 250.— und Barauszahlung von Fr. 250.— pro Aktie, total Fr. 500 000.—, an die Aktionäre.

Den Gläubigern der Impolco wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von 2 Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen am Sitze der Gesellschaft, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA 161)

9001 St. Gallen, den 20. März 1970

Die Verwaltung



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

243917. Hinterlegungsdatum: 3. November 1969, 11 Uhr.  
J. Dürsteler & Co. Aktiengesellschaft, Wetzikon (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Gewirkte Damenstrümpfe und Damenstrumpfhosen. (Int. Kl. 25)

## TOP-IN

243918. Date de dépôt: 3 novembre 1969, 18 h.  
Omni-Pharm S.A., Aeschenschplatz 2, Bäle. – Fabrication et commerce.

Dentifrices. Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 3, 5)

## DENTOGIVAL

243919. Date de dépôt: 3 novembre 1969, 18 h.  
Omni-Pharm S.A., Aeschenschplatz 2, Bäle. – Fabrication et commerce.

Dentifrices renfermant du fluor. (Cl. int. 3)

## FLUOGIVAL

243920. Hinterlegungsdatum: 7. November 1969, 17 Uhr.  
Triumph Intertrade AG, Breite 780, Zurzach (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Elastische und/oder nichtelastische Korsetts für medizinische Zwecke, orthopädische Bekleidungsstücke; Web- und Wirkstoffe, Filz; Bekleidungsstücke, insbesondere Ober- und Unterbekleidungsstücke, Badeanzüge, Badehosen und Sportbekleidungsstücke, Bademäntel, Badejacken, Leibwäsche, Strümpfe und Strumpfwaren, Kravatten, Hosenträger, Handschuhe; Miederwaren, nämlich Mieder, Korsetts, Korsetts, Hüfthalter, Hüftformer, Strumpfhaltgürtel, Tanzgürtel und Büstenhalter. (Int. Kl. 10, 24, 25)

## BLISSY

243921. Date de dépôt: 24 novembre 1969, 18 h.  
Pablo Mendlewicz, Calle Berlines 3, Barcelone 6 (Espagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque № 130949. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 octobre 1969.

Montres, parties de montres. (Cl. int. 14)

## TONICA

243922. Date de dépôt: 18 novembre 1969, 20 h.  
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Argovie). – Fabrication et commerce.

Médicaments y compris préparations pharmaceutiques; produits chimiques pour la pharmacie, la médecine, l'hygiène, la science et pour l'industrie; drogues pharmaceutiques; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; désinfectants, préparations pour la conservation des aliments; produits vétérinaires. (Cl. int. 1, 5)

## FLUONAT

243923. Date de dépôt: 18 novembre 1969, 20 h.  
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Argovie). – Fabrication et commerce.

Médicaments y compris préparations pharmaceutiques; produits chimiques pour la pharmacie, la médecine, l'hygiène, la science et pour l'industrie; drogues pharmaceutiques; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; désinfectants, préparations pour la conservation des aliments; produits vétérinaires. (Cl. int. 1, 5)

## SIFLUNAT

243924. Date de dépôt: 18 novembre 1969, 20 h.  
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Argovie). – Fabrication et commerce.

Médicaments y compris préparations pharmaceutiques; produits chimiques pour la pharmacie, la médecine, l'hygiène, la science et pour l'industrie; drogues pharmaceutiques; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; désinfectants, préparations pour la conservation des aliments; produits vétérinaires. (Cl. int. 1, 5)

## GAMA-PROLIXAN

243925. Hinterlegungsdatum: 26. November 1969, 18 Uhr.  
Celmac AG, Gartenstrasse 2, Zug. – Fabrikation und Handel.

Baumaterialien, insbesondere aus Kunststoff und Baubeschläge aus Kunststoff. (Int. Kl. 6, 19)

## PLASDIXI

243926. Hinterlegungsdatum: 26. November 1969, 18 Uhr.  
Celmac AG, Gartenstrasse 2, Zug. – Fabrikation und Handel.

Baumaterialien, insbesondere aus Kunststoff und Baubeschläge aus Kunststoff. (Int. Kl. 6, 19)

## PLASGRIP

243927. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1970, 17 Uhr.  
Klingentalmühle AG, Klingental 7, Basel. – Fabrikation und Handel.

Geflügelfleischwaren. (Int. Kl. 29)

## SANAPOULTRY

243928. Date de dépôt: 17 décembre 1969, 18 h.  
Nashua Corporation, 44 Franklin Street, Nashua (New Hampshire, USA). – Fabrication et commerce.

Papier et articles en papier, carton; imprimés, journaux et périodiques, livres; articles pour reliures; photographies; papeterie, matières adhésives (pour la papeterie); matériaux pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles); matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils); cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés. (Cl. int. 16)

## DAVAC

243929. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1969, 20 Uhr.  
FLAWA Schweizer Verbandstoff- und Waffefabriken AG, Flawil, Flawil (St. Gallen). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 129858. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juli 1969 an.

Verbandbinden sowie chemisch-pharmazeutische und Verbandstoff-Erzeugnisse für Chirurgie, Medizin, Gesundheits- und Krankenpflege, Kosmetik usw. (einschliesslich Verbandmaterial, wie Gaze, Watten, Pflaster, elastische Gewebe). (Int. Kl. 3, 5)

## FLAWATEX

243930. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1970, 20 Uhr.  
G. Schiess, Retonche-Atelier, Predigergasse 7, Zürich. – Handel.

Triacetatfolie, transparent mit beidseitig bearbeiteter Oberfläche (Gelatineschicht), für das graphische Gewerbe, in Blocks, Bogen und Rollen. (Int. Kl. 16)

## MET WEDIA

243931. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1969, 20 Uhr.  
Bellino & Cie, Emaillier-, Stanz- und Metallwerke, Göppingen (Württemberg, Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 135075. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Dezember 1969 an.

Waren aus Glas, Porzellan, Aluminium, Nickel, Kupfer oder Metallen jeder Art sowie in emailliert, verzinkt, lackierter oder nickelplattierter Ausführung, nämlich Haus- und Küchengeräte, und zwar Gefässe und Behälter, Koch-, Ess-, Trink- und Wasgeschirre und -geräte, Kocher, Leuchter, Klosterteile, Badapparate; ferner Gefässe und Geräte für Laboratorien, hygienische und chemische Zwecke sowie für die Gesundheits- und Krankenpflege. (Int. Kl. 9, 10, 11, 21)

## SANAS

243932. Date de dépôt: 14 janvier 1970, 20 h.  
Naftule Fils société en nom collectif, 8, rue des Maraichers, Genève. – Fabrication et commerce.

Articles de bijouterie. (Cl. int. 14)

## LN

243933. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1970, 20 Uhr.  
Strässle Söhne & Co., Kirchberg (St. Gallen). – Fabrikation und Handel.

Möbel, Zeitschriften und Zeitungen. (Int. Kl. 16, 20)

## ESPACE

243934. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1970, 20 Uhr.  
Sanomedia AG, Nüscherstrasse 31, Zürich 1. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate, diätetische Nahrungsmittel und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

## PESCOR

243935. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1970, 20 Uhr.  
Sanomedia AG, Nüscherstrasse 31, Zürich 1. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate, diätetische Nahrungsmittel und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

## TASAN

243936. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1970, 20 Uhr.  
Sanomedia AG, Nüscherstrasse 31, Zürich 1. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate, diätetische Nahrungsmittel und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

## TASANT

243937. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1970, 20 Uhr.  
Sanomedia AG, Nüscherstrasse 31, Zürich 1. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate, diätetische Nahrungsmittel und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

## TUARES

243938. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1970, 20 Uhr.  
Sanomedia AG, Nüscherstrasse 31, Zürich 1. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate, diätetische Nahrungsmittel und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

## TUASAL

243939. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1970, 20 Uhr.  
Sanomedia AG, Nüscherstrasse 31, Zürich 1. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate, diätetische Nahrungsmittel und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

## TUSAL

243940. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1970, 20 Uhr.  
Sanomedia AG, Nüscherstrasse 31, Zürich 1. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate, diätetische Nahrungsmittel und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

## VIRIVIS

243941. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1970, 17 Uhr.  
Galenica Vertretungen AG, Untermattweg 8, Bern 27. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 131616. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Dezember 1969 an.

Pharmazeutisches Produkt (vitaminhaltig). (Int. Kl. 5)

## SANAVIT

243942. Date de dépôt: 26 janvier 1970, 20 h.  
Suchard Holding Société Anonyme, 14B, place St-François, Lausanne (Vaud). – Fabrication et commerce.

Produits alimentaires en tous genres. (Cl. int. 29, 30, 31)

## INTERFOOD

## Investment Bank Zürich, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1969

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	820 864.18	Bankenkreditoren auf Sicht	1 286 115.64
Coupons	9 858.25	Bankenkreditoren auf Zeit	999 746.08
Bankdebitoren auf Sicht	1 101 361.52	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	2 474 051.95
Bankdebitoren auf Zeit	407 029.45	Kreditoren auf Zeit	3 190 690.70
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	282 947.—	Sonstige Passiven	582 300.40
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	7 678 066.15	Kapital	2 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	160 922.45	Ordentliche Reserven	500 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	736 647.—	Ausserordentliche Reserven	100 000.—
Sonstige Aktiven	20 288.95	Saldovortrag auf neue Rechnung	85 080.18
	11 217 984.95		11 217 984.95
<b>Aufwand</b>	<b>Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1969</b>	<b>Ertrag</b>	<b>Fr.</b>
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	239 490.90	Gewinnvortrag 1968	80 787.15
Kommissionen	1 684.10	Aktivzinsen	435 503.25
Bankbehörden und Personal	497 043.10	Kommissionen	605 187.45
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	8 074.20	Ertrag des Wechselportefeuilles	81 936.99
Geschäfts- und Bürokosten	258 902.45	Ertrag der Wertschriften und der dauernden Beteiligungen	17 605.60
Steuern und Abgaben	20 985.40	Verschiedenes	22 551.44
Verluste und Abschreibungen	32 311.55		
Reingewinn:			
Saldovortrag vom Jahr 1968	Fr. 80 787.15		
Reingewinn 1969	Fr. 104 293.03		
	185 080.18		
	1 243 571.88		1 243 571.88
<b>Zusammensetzung der Wertschriften und der dauernden Beteiligungen</b>	<b>Fr.</b>	<b>Verwendung des Reingewinnes</b>	<b>Fr.</b>
Schweizerische Obligationen:		Gewinnvortrag 1968	80 787.15
Bund	195 895.—	Reingewinn 1969	104 293.03
Kantone	15 487.—		
Gemeinden	21 775.—	Zuweisung an die ausserordentliche Reserve	185 080.18
Industrielle Unternehmungen	134 992.50	Vortrag auf neue Rechnung	85 080.18
Schweizerische Aktien:			
Banken	14 000.—		
Finanzgesellschaften	160 000.—		
Anderer	13 994.50		
Ausländische Obligationen:			
Anderer	6 258.90		
Ausländische Aktien	174 244.10		
	736 647.—		

## Banque de Dépôts et de Gestion, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1969  
après ratification des propositions du Conseil d'administration

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse, compte de virements, chèques postaux	4 100 523.16	Engagements en banque à vue	515 151.35
Coupons	2 353.90	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	15 838 031.48
Avoirs en banque à vue	2 114 000.36	Créanciers à terme	12 783 392.50
Avoirs en banque à terme	13 655 802.50	Livrets de dépôts	7 633 674.77
Effets de change	1 680 898.05	Obligations de caisse	1 703 100.—
Comptes courants débiteurs	20 360 997.29	Chèques et dispositions à court terme	9 063.90
en blanc	Fr. 2 012 042.60	Autres passifs	1 212 162.26
gagés par hypothèques	Fr. 1 878 896.95	Dividende 1969	180 000.—
autres	Fr. 16 470 057.74	Capital-actions	3 000 000.—
Titres et participations permanentes	3 110 000.—	Fonds de réserve	1 500 000.—
Autres actifs	1.—	Fonds de réserve extraordinaire	550 000.—
	45 024 576.26	Report à nouveau	100 000.—
Débiteurs par cautionnements: Fr. 6 907 984.90		Cautionnements: Fr. 6 907 984.90	45 024 576.26
<b>Doit</b>	<b>Compte de profits et pertes de l'exercice 1969</b>	<b>Avoir</b>	<b>Fr.</b>
	Fr.		Fr.
Intérêts passifs	572 853.77	Solde reporté de l'exercice précédent	63 800.—
Commissions	19 000.—	Intérêts actifs	1 281 412.61
Organes de la banque et personnel	525 481.85	Commissions	656 484.47
Contributions aux institutions de prévoyance	20 400.—	Produit du portefeuille-effets	200 262.41
Frais généraux, frais de bureau	303 738.15	Produit du portefeuille-titres	12 863.65
Impôts et taxes	75 912.65	Divers	51 712.75
Amortissements et provisions	199 149.47		
Solde disponible:			
Report 1968	Fr. 63 800.—		
Bénéfice 1969	Fr. 486 200.—		
	2 266 535.89		2 266 535.89

## Société Anonyme de Banque et de Placements, Genève

Bilan au 31 décembre 1969  
avant répartition

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	4 831 876.77	Engagements en banque à vue	692 131.14
Avoirs en banque à vue	8 509 133.30	Engagements en banque à terme	161 570.25
Avoirs en banque à terme	3 967 228.85	Comptes-courants créanciers à vue	17 184 524.77
Reports et avances à court terme	396 200.—	Comptes créanciers à terme	359 128.45
Effets de change	97 187.50	Autres postes du passif	368 671.20
Comptes-courants débiteurs		Capital-actions	1 000 000.—
en blanc	Fr. 807 069.98	Réserve légale	300 000.—
garantis	Fr. 2 953 003.85	Réserve spéciale	2 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	936 160.55	Compte de profits et pertes, solde disponible	900 328.99
Titres	410 493.—		
Autres postes de l'actif	58 001.—		
	22 966 354.80	Cautionnements: Fr. 138 870.40	22 966 354.80
<b>Charges</b>	<b>Compte de profits et pertes de l'exercice 1969</b>	<b>Produits</b>	<b>Fr.</b>
	Fr.		Fr.
Organes de la banque et personnel	979 823.85	Solde reporté	146 410.29
Frais généraux et frais de bureau	276 584.95	Intérêts créanciers	773 402.70
Impôts et taxes	345 043.95	Commissions	1 257 882.01
Amortissements	24 772.50	Produits du portefeuille-effets	12 358.45
Bénéfice de l'exercice	Fr. 753 918.70	Produits du portefeuille-titres	63 101.10
Report précédent	Fr. 146 410.29	Produits divers	273 399.69
	900 328.99		
	2 526 554.24		2 526 554.24
<b>Composition du portefeuille-titres</b>	<b>Fr.</b>	<b>Répartition du solde disponible</b>	<b>Fr.</b>
c) Actions et parts suisses	6 000.—	Dividende 20 % sur Fr. 1 000 000.—	200 000.—
d) Obligations étrangères corporation de droit public	7 540.—	Dotations de la Réserve spéciale	500 000.—
Diverses	278 135.85	Attribution à la Caisse de Prévoyance en faveur du Personnel	50 000.—
	285 675.85	Report à compte nouveau	150 328.99
e) Actions étrangères diverses	118 817.15		900 328.99
	410 493.—		

## Banca Prealpina, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1969  
(dopo le deliberazioni dell'assemblea degli azionisti)

Attivo	Fr.	Passivo	Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali	4 542 024.57	Debiti a vista presso banche	2 579 045.15
Crediti a vista presso banche	13 107 257.51	Debiti a termine presso banche	4 720 000.—
Crediti a termine presso banche	1 300 000.—	Conti chèques e conti creditori a vista	25 337 672.13
Effetti cambiari	51 200.—	Conti creditori a termine	2 838 999.30
Conti correnti debitori senza copertura	3 659 471.20	Libretti di deposito	2 675 049.15
Conti correnti debitori con copertura		Chèques e disposizioni a breve scadenza	66 949.30
di cui Fr. 1 576 806,50 con garanzia ipotecaria	21 508 811.27	Altre poste del passivo	2 106 776.50
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	56 233.03	Capitale	4 000 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		Riserva legale	200 000.—
di cui Fr. 25 000.— con garanzia ipotecaria	191 564.60	Riserva straordinaria	980 000.—
Titoli e partecipazioni permanenti	715 710.05	Ripporto a nuovo 1969	18 552.06
Altre poste dell'attivo	390 771.36		
	45 523 043.59		45 523 043.59
Ammontare degli avalli e delle cauzioni: Fr. 11 916 593.20		Ammontare degli impegni assunti per girata di effetti riscontati: Fr. —	
Dare	Conto profitti e perdite 1969	Avere	Fr.
	Fr.		Fr.
Interessi passivi	884 484.79	Saldo riportato esercizio precedente	16 465.01
Provvigioni	43 236.75	Interessi attivi	1 805 539.08
Organi della banca e personale	708 343.25	Provvigioni	1 148 192.26
Contributi a istituzioni di previdenza per il personale	14 079.60	Provento del portafoglio cambiario	229 416.29
Spese generali d'ufficio	376 118.55	Reddito del portafoglio titoli	18 214.15
Imposte e tasse	353 981.60	Diversi	102 989.61
Ammortamenti	277 019.80		
Utile netto 1969: Fr. 647 087.05			
Ripporto 1968: Fr. 16 465.01	663 552.06		
	3 320 816.40		3 320 816.40

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Arrêté du Conseil fédéral

limitant le nombre des étrangers qui exercent une activité lucrative  
(Du 16 mars 1970)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 16, 18, 4<sup>e</sup> alinéa, et 25 de la loi fédérale du 26 mars 1931 sur le séjour et l'établissement des étrangers, arrête:

## I. But et champ d'application

Article premier. Principe. Afin de prévenir toute augmentation du nombre des étrangers exerçant une activité lucrative, l'admission des travailleurs à l'année et des saisonniers occupés dans des entreprises et des administrations publiques et privées, ainsi que celle des étrangers exerçant une activité lucrative à titre indépendant, est limitée conformément aux dispositions ci-après.

Art. 2. Mesures de limitation. Les autorités cantonales de la police des étrangers ne peuvent accorder des autorisations de séjour initiales aux étrangers exerçant une activité lucrative à l'année que dans les limites du nombre maximum fixé par le Conseil fédéral pour chaque canton, selon le tableau figurant en annexe; elles ne peuvent en accorder en sus de nombre que selon les instructions que l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail donne aux offices du travail compétents.

Le Conseil fédéral fixe le nombre maximum des travailleurs saisonniers par branche d'activité.

Art. 3. Personnes non soumises à l'arrêté. Hormis les articles 10 à 12 et 16, le présent arrêté ne s'applique pas aux étrangers exerçant une activité lucrative à l'année et aux saisonniers occupés dans:

- les universités, établissements de recherche et écoles;
- les hôpitaux, asiles et établissements similaires, publics ou privés;
- les cabinets de médecin, dentiste et vétérinaire, ainsi que les ateliers de technicien-dentiste et d'orthopédiste;
- les exploitations agricoles et sylvicoles;
- les ménages privés;
- les organisations internationales qui ont des buts religieux ou d'utilité publique ou représentent les intérêts de groupements d'employeurs ou de travailleurs, même si elles ne bénéficient pas de privilège et d'immunités en vertu d'accords internationaux conclus par la Suisse.

L'arrêté n'est en outre pas applicable, hormis les articles 10 à 12 et 16: a) aux réfugiés reconnus comme tels par la Division fédérale de la police; b) aux autres groupes d'étrangers désignés expressément par le Département fédéral de l'économie publique.

Les ressortissants du Liechtenstein ne tombent pas sous le coup du présent arrêté.

## II. Autorisations de séjour pour les étrangers exerçant une activité lucrative à l'année

Art. 4. Limitation de l'admission. Les dispositions limitant l'admission des étrangers qui exercent une activité lucrative à l'année s'appliquent: a) à ceux qui viennent de l'étranger; b) aux saisonniers qui demandent une autorisation de séjour à l'année; c) aux étrangers, dont l'activité n'était pas soumise aux dispositions limitant l'admission, mais qui désirent passer dans un autre secteur économique tombant sous le coup de ces dispositions; d) aux étrangers résidant en Suisse sans exercer d'activité lucrative qui demandent une autorisation annuelle d'exercer une activité soumise à l'arrêté.

Les nombres maximums des autorisations accordées par les cantons à des étrangers qui exercent une activité lucrative soumise aux dispositions limitant l'admission sont fixés selon le tableau figurant en annexe; ces nombres sont valables une année.

Jusqu'à nouvel avis, les cantons sont autorisés à utiliser lesdits nombres jusqu'à concurrence de la moitié. Se fondant sur le relevé statistique des étrangers, le Conseil fédéral décide quand et dans quelle mesure les cantons peuvent être autorisés à accorder des autorisations de séjour supplémentaires à des étrangers exerçant une activité lucrative à l'année.

Art. 5. Délivrance des autorisations de séjour par les cantons. Les cantons peuvent édicter des prescriptions sur la procédure à suivre en matière d'octroi des autorisations de séjour et, notamment, constituer des commissions d'experts appelées à se prononcer du point de vue économique sur les demandes de nouvelles autorisations de séjour.

Dans les limites des nombres maximums qui leur ont été accordés, les cantons déterminent dans quelle mesure les autorisations saisonnières peuvent être transformées en autorisations à l'année.

Les cantons accorderont les autorisations de séjour imputables sur les nombres maximums en premier lieu pour permettre le remplacement d'étrangers exerçant une activité lucrative à l'année, qui abandonnent leur emploi déjà au cours de la première année de séjour.

Art. 6. Autorisations de séjour supplémentaires accordées en vertu des instructions que l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail adresse aux offices du travail compétents. Les autorisations de séjour qui peuvent être accordées sur les instructions de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail ne sont pas imputables sur les nombres maximums des autorisations de séjour, dont les cantons

peuvent disposer pour les étrangers, exerçant une activité lucrative à l'année. Ces autorisations ne peuvent être délivrées que lorsque:

- l'admission se révèle opportune pour des raisons de réciprocité;
- il s'agit d'administrations et d'entreprises de la Confédération;
- il s'agit de l'accomplissement de tâches d'intérêt national;
- les étrangers demandés se relèvent indispensables à la recherche scientifique;
- les étrangers demandés doivent disposer d'une formation spéciale qui ne peut être acquise en Suisse.

Au sens du 1<sup>er</sup> alinéa, l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail peut donner des instructions en vue de l'admission d'étrangers exerçant une activité lucrative à l'année jusqu'à concurrence de 3000 par an.

## III. Autorisations de séjour pour les saisonniers

Art. 7. Nombres maximums fixés pour les saisonniers. Le nombre maximum des saisonniers étrangers qui peuvent être admis dans toute la Suisse est fixé séparément pour l'industrie de la construction, l'industrie hôtelière et l'ensemble des autres branches d'activité occupant régulièrement de la main-d'œuvre saisonnière.

Ces nombres maximums sont de:

- 115 000 pour l'industrie de la construction;
- 21 000 pour l'industrie hôtelière;
- 16 000 pour l'ensemble des autres branches d'activité occupant régulièrement des saisonniers.

Art. 8. Autorisations pour la main-d'œuvre saisonnière. Des autorisations sont accordées dans les limites des nombres maximums aux saisonniers occupés dans des entreprises existantes ou de nouvelles entreprises lorsque:

- la nécessité en est démontrée;
- l'employeur, dans l'industrie de la construction, dispose des cadres techniques nécessaires et des machines et engins indispensables à l'exécution des commandes.

Art. 9. Blocage des admissions. Le Département fédéral de l'économie publique peut bloquer l'admission des saisonniers dès que le nombre des autorisations accordées depuis le début de l'année risque de dépasser le maximum des autorisations fixé pour la saison.

Après le blocage des admissions, les cantons n'accorderont plus d'autorisations de séjour initiales, ni d'autorisations d'autorisation de séjour en faveur de saisonniers nouvellement recrutés à l'étranger.

Sont réservées les autorisations de séjour supplémentaires pour des besoins extraordinaires dans les limites d'un nombre maximum que détermine le Département fédéral de l'économie publique.

## IV. Changement de place, de profession ou de canton

Art. 10. Changement de place. En règle générale, il ne sera pas accordé d'autorisations de changer de place aux étrangers exerçant une activité lucrative à l'année pendant la première année de séjour, ni aux saisonniers pendant la saison.

Des exceptions sont admises:

- lorsque le contrat de travail a été conclu pour une brève durée ou qu'il ressort de la nature des rapports de service que la durée de l'engagement doit être brève;
- lorsque le contrat de travail a été résilié d'un commun accord par l'employeur et le travailleur;
- lorsque le travailleur a reçu son congé pour des motifs indépendants de sa personne;
- lorsque le contrat de travail est résilié pour de justes motifs en vertu de l'article 352 du code des obligations.

Après un séjour d'une année, régulier et ininterrompu, le changement de place doit être autorisé lorsque le contrat de travail a été régulièrement résilié et que rien ne s'oppose à la nouvelle prise d'emploi selon les prescriptions fédérales.

Art. 11. Changement de profession. En règle générale, il ne sera pas accordé d'autorisations de changer de profession aux étrangers exerçant une activité lucrative à l'année pendant les trois premières années de séjour, ni aux saisonniers pendant la saison.

Des exceptions seront autorisées lorsque les conditions requises pour le changement de place sont remplies et que de graves raisons personnelles paraissent devoir empêcher la continuation de l'activité professionnelle exercée jusqu'alors.

Après un séjour régulier et ininterrompu de trois ans, le changement de profession de s'étrangers exerçant une activité lucrative à l'année sera autorisé aux mêmes conditions que pour le changement de place.

Les étrangers qui veulent exercer, dans l'entreprise où ils sont occupés, une activité autre que celle qui a été autorisée n'ont pas besoin d'une autorisation à cet effet.

Art. 12. Changement de canton. Des autorisations de changer de canton en liaison avec un changement de place ne sont généralement pas accordées aux étrangers exerçant une activité lucrative à l'année pendant les trois premières années de séjour, ni aux saisonniers pendant la saison.

Des exceptions seront consenties lorsque de graves motifs personnels font paraître trop rigoureux le refus d'autoriser le changement de canton et que le canton où résidait l'étranger donne son assentiment.

Après trois ans de séjour régulier et ininterrompu, l'étranger exerçant une activité lucrative à l'année sera autorisé à changer de canton aux mêmes conditions que pour le changement de place.

Art. 13. Imputation des changements de place, de profession ou de canton. Les autorisations de changer de place, de profession ou de canton pour les étrangers passant d'une activité, dont l'exercice n'est pas limité à une activité tombant sous le coup de l'arrêté sont imputées sur les nombres maximums des cantons.

Les cantons décident, dans les limites des nombres maximums, dont ils peuvent disposer, si des autorisations au sens du premier alinéa peuvent être accordées.

## V. Exécution et compétence

Art. 14. Contrôle par la Police fédérale des étrangers. Seront soumises au contrôle de la Police fédérale des étrangers:

- les assurances d'autorisation de séjour et les autorisations d'entrée accordées aux étrangers qui viennent exercer une activité lucrative à l'année en Suisse;
- les autorisations à l'année accordées pour la première fois en vue de l'exercice d'une activité lucrative à des étrangers qui se trouvent déjà en Suisse;
- les autorisations de changer de place ou de profession accordées à des étrangers pour passer d'une activité, dont l'exercice n'est pas limité à une activité tombant sous le coup de l'arrêté.

La Police fédérale des étrangers apposera immédiatement un timbre de contrôle sur ces autorisations.

Le timbre de contrôle peut être apposé sur les autorisations à imputer sur les nombres maximums des cantons aussi longtemps que ces nombres ne sont pas dépassés.

Les autorisations non munies du timbre de contrôle sont nulles. L'approbation de la Police fédérale des étrangers est réservée en ce qui concerne les motifs qui ne sont pas d'ordre économique.

Art. 15. Procédure relative aux instructions de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. Les demandes au sens de l'article 6 seront présentées à l'office du travail compétent qui les soumettra à l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, accompagnées d'une proposition motivée.

Les instructions données à l'office du travail compétent par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail seront communiquées directement au requérant et à la police cantonale des étrangers, et un double en sera remis à la Police fédérale des étrangers.

Même lorsque l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a donné à l'office du travail compétent des instructions selon lesquelles il peut être donné suite à la demande, la police cantonale des étrangers peut refuser l'autorisation de séjour, si des motifs autres qu'économiques l'exigent.

La Police fédérale des étrangers appose sans autre formalité le timbre de contrôle sur les autorisations délivrées conformément aux instructions de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail et, lorsqu'elle en a la compétence, accorde l'autorisation d'entrée, l'assurance d'autorisation de séjour ou son approbation, à moins qu'une décision de refus ne s'impose pour des considérations autres qu'économiques.

Art. 16. Prescriptions concernant le marché du travail. Des autorisations pour une première prise d'emploi, pour un changement de place ou de profession ou pour une prolongation de séjour, ne peuvent être accordées que lorsque l'employeur ne trouve aucun ressortissant suisse ou aucun étranger bénéficiant de l'établissement, qui soit capable d'occuper la place offerte aux conditions de rémunération et de travail en usage dans la localité et la profession, la situation du marché du travail étant également prise en considération.

En outre, ces autorisations ne peuvent être accordées que si l'étranger est traité sur le même pied que les Suisses pour ce qui a trait aux conditions de rémunération et de travail en usage dans la localité et la profession, la situation du marché du travail étant également prise en considération.

Art. 17. Relevés statistiques. Les autorités cantonales compétentes fournissent à la Police fédérale des étrangers et à l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail en ce qui concerne les étrangers exerçant une activité lucrative, les données statistiques exigées par l'application du présent arrêté et son contrôle.

Les cantons imposent aux communes l'obligation de tenir constamment à jour leurs registres d'étrangers et de signaler immédiatement aux autorités cantonales compétentes toute modification de l'effectif des étrangers.

Le Département fédéral de justice et police et le Département fédéral de l'économie publique sont autorisés à édicter des prescriptions plus circonstanciées sur la procédure d'établissement des relevés statistiques, à fixer notamment certaines exigences minimums pour le contrôle et la tenue du registre des étrangers, et à prescrire des formules uniformes.

Art. 18. Dispositions pénales. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punissables conformément à l'article 23 de la loi fédérale du 26 mars 1931 sur le séjour et l'établissement des étrangers.

Art. 19. Assurances d'autorisation de séjour. La validité des assurances d'autorisation de séjour sera fixée à six semaines.

Art. 20. Recours. La procédure de recours est réglée conformément aux dispositions générales de la législation fédérale sur la matière. L'employeur a également le droit de recourir.

## VI. Dispositions finales

Art. 21. Haute surveillance et prescriptions d'exécution. Le Département fédéral de justice et police et le Département fédéral de l'économie publique exercent la haute surveillance sur l'exécution du présent arrêté.



**Art. 22. Abrogation de dispositions.** L'arrêté du Conseil fédéral, du 28 février 1968/26 mars 1969, limitant et réduisant l'effectif des travailleurs étrangers, ainsi que toutes les dispositions cantonales contraires au présent arrêté sont abrogés; la limitation de l'effectif des étrangers par entreprise, ainsi que les effectifs d'entreprise fixés par des dispositions fédérales ou cantonales cessent par conséquent d'être valables.

Les dispositions cantonales qui dérogent aux prescriptions fédérales touchant le changement de place, de profession et de canton deviennent caduques.

Les autorités cantonales règlent d'après les dispositions du présent arrêté les demandes qu'elles ont en suspens.

Les demandes et recours relatifs à la fixation des effectifs d'étrangers des entreprises qui sont en suspens devant les autorités fédérales, sont considérés comme de nouvelles requêtes et doivent être transmis d'office aux autorités de la police des étrangers du canton où l'entreprise a son siège.

**Art. 23. Entrée en vigueur.** Le présent arrêté entre en vigueur le 20 mars 1970.

**Appendice**

Nombre maximum annuel des autorisations de séjour pour chaque canton (art. 2):		
Zurich	5772	Schaffhouse 518
Berne	3737	Appenzel Rh.-Extérieures 333
Lucerne	2035	Appenzel Rh.-Intérieures 74
Uri	185	Saint-Gall 2701
Schwyz	666	Grisons 1332
Unterwald-le-Haut	148	Argovie 2220
Unterwald-le-Bas	111	Thurgovie 1554
Glaris	333	Tessin 1961
Zoug	259	Vaud 3663
Fribourg	1036	Valais 1184
Soleure	1258	Neuchâtel 1147
Bâle-Ville	1221	Genève 2590
Bâle-Campagne	962	

**Ordonnance**

du Département fédéral de l'économie publique sur l'exécution de l'arrêté du Conseil fédéral limitant le nombre des étrangers qui exercent une activité lucrative

(Du 16 mars 1970)

Le Département fédéral de l'économie publique, de concert avec le Département fédéral de justice et police, vu l'article 21 de l'arrêté du Conseil fédéral du 16 mars 1970 limitant le nombre des étrangers qui exercent une activité lucrative (ci-après dénommé l'arrêté), arrête:

**I. Champ d'application**

**Article premier. Entreprises.** Sont considérées comme exploitations agricoles et sylvicoles non soumises à l'arrêté les exploitations horticoles, les champignonnières, les établissements piscicoles, mais non les entreprises d'engraissement des porcs et de la volaille, ni les entreprises mettant en valeur ou distribuant des produits agricoles.

Les dispositions limitant l'admission ne s'appliquent pas aux foyers communaux, aux foyers du soldat, ni aux asiles et établissements éduquant, instruisant, soignant ou hébergeant des personnes qui, pour des raisons d'âge ou d'indigence, d'infirmité ou de maladie, ou du fait de leur comportement, ont besoin d'être assistées et surveillées.

**Art. 2. Personnes non soumises à l'arrêté.** Ne sont pas soumis aux mesures de limitation:

- a) les étrangers qui ont épousé une Suisse;
- b) les épouses et les enfants qui, dans les limites des dispositions réglant le regroupement familial, rejoignent des étrangers résidant à l'année;
- c) les épouses et les enfants mineurs de membres de missions diplomatiques et de représentations consulaires et de fonctionnaires d'organisations internationales ayant leur siège en Suisse, ainsi que de fonctionnaires d'administrations étrangères accomplissant leur service en Suisse;
- d) les collaborateurs se rendant en Suisse en vue d'exercer une activité passagère pour le compte d'entreprises ayant leur siège à l'étranger et ne possédant pas de succursale, de bureau de vente ou de bureau administratif en Suisse;
- e) les collaborateurs d'entreprises étrangères travaillant dans des organisations internationales avec lesquelles la Suisse a conclu des accords de siège;
- f) les pharmaciens diplômés, dans les pharmacies, ainsi que les physiothérapeutes et masseurs médicaux diplômés;
- g) les correspondants de journaux, de périodiques, d'agences de presse et d'information ayant leur siège à l'étranger, les artistes (musiciens, peintres, sculpteurs, acteurs, artistes de variété, etc.);
- h) les stagiaires exerçant une activité en Suisse en vertu d'arrangements relatifs à l'échange de stagiaires avec l'étranger;

- i) les étrangers qui, pendant six mois au plus, travaillent en Suisse en vue de perfectionner leurs connaissances professionnelles. Ce délai peut être porté à 18 mois au maximum lorsque l'intéressé est appelé par la suite à travailler à l'étranger dans une succursale ou une filiale d'une entreprise suisse ou chez le bénéficiaire d'une licence accordée par une telle entreprise;
- k) les travailleurs provenant de pays en voie de développement, qui exercent une activité de brève durée dans une entreprise pour perfectionner leurs connaissances professionnelles, en vertu d'un programme de coopération technique ou d'une autre initiative analogue;
- l) les étudiants immatriculés dans des universités suisses qui à côté de leurs études, exercent une activité lucrative, ainsi que tous les autres étudiants et écoliers accomplissant un travail rémunéré durant leurs vacances.

**II. Autorisations de séjour pour les étrangers résidant à l'année**

**Art. 3. Etrangers résidant à l'année.** Sont réputés étrangers résidant à l'année les étrangers qui possèdent une autorisation de séjour ou de tolérance non saisonnière pour l'exercice d'une activité lucrative.

**Art. 4. Activité exercée hors du canton de domicile.** Les étrangers exerçant une activité lucrative à l'année qui travaillent dans un autre canton que celui de leur domicile sont imputés sur les nombres maximums du canton qui accorde son assentiment préalable en vertu de l'article 8 de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers.

**Art. 5. Autorisations de séjour supplémentaires délivrées conformément aux instructions de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.** Ne sont pas considérées comme des tâches d'intérêt national au sens de l'arrêté les mesures prises en vue de promouvoir, dans l'intérêt général, la culture, l'industrie et l'artisanat, ainsi que celles qui ont pour objet de maintenir certains modes d'exploitation et de production, de conserver des marchés ou des parts de marché et d'exécuter des livraisons en faveur de la défense nationale.

Les instructions touchant la délivrance d'autorisations de séjour pour la recherche scientifique ne seront données que pour des travailleurs hautement qualifiés.

Est réputée formation spéciale au sens de l'article 6 de l'arrêté la formation de base ou l'acquisition d'aptitudes et de connaissances particulières, qui nécessite un séjour de plusieurs années à l'étranger.

**III. Autorisations de séjour pour les saisonniers**

**Art. 6. Entreprises saisonnières de la construction.** Sont considérées comme entreprises de la construction au sens de l'article 7 de l'arrêté, les entreprises qui occupent principalement des travailleurs appartenant au groupe de professions «bâtiment».

**Art. 7. Entreprises saisonnières de l'industrie hôtelière.** Il ne sera accordé d'autorisations de séjour à des travailleurs saisonniers que pour prendre un emploi dans les entreprises saisonnières de l'industrie hôtelière.

Sont réputées entreprises saisonnières de l'industrie hôtelière les entreprises qui ne sont ouvertes que pendant certaines périodes de l'année, ainsi que celles qui sont ouvertes toute l'année, mais dans lesquelles l'occupation du personnel est marquée par une ou plusieurs périodes de pointe.

**Art. 8. Assurances d'autorisation de séjour pour la saison suivante.** Le nombre des assurances d'autorisation de séjour accordées aux saisonniers d'une entreprise pour la saison suivante ne doit pas excéder le nombre des saisonniers effectivement occupés dans l'entreprise au cours de l'année.

**IV. Compétence et exécution**

**Art. 9.** En présentant une demande d'autorisation de séjour en faveur d'un travailleur nouvellement recruté à l'étranger, l'employeur doit remettre aux autorités fédérales et cantonales, si elles l'exigent, de consulter ses livres et sa correspondance.

Les autorités peuvent, avec l'assentiment du requérant et à ses frais, charger des experts de procéder aux enquêtes nécessaires.

**V. Dispositions en matière de procédure cantonale**

**Art. 10.** Les prescriptions légales et les dispositions des conventions collectives et des contrats-types de travail déterminent en premier lieu les salaires en usage dans la localité et la profession, ainsi que les conditions de travail; il sera tenu compte du résultat des relevés statistiques sur les salaires et traitements auxquels l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail procède chaque année en octobre.

Des conditions de salaire et de travail s'écartant de la norme peuvent être consenties pour une brève durée de mise au courant, s'il y a lieu de présumer que l'employeur accordera ensuite des conditions régulières ou qu'il licenciera l'étranger en cas d'insuffisance de ses prestations.

**VI. Dispositions finales**

**Art. 11. Surveillance de l'application.** L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail surveille l'application de l'arrêté et fait rapport au Département fédéral de l'économie publique sur les manquements constatés.

**Art. 12. Offices du travail compétents.** Sont réputés compétents au sens de l'arrêté, les offices cantonaux du travail et les offices communaux du travail autorisés par les cantons à se prononcer sur le séjour des travailleurs étrangers sous contrôle.

**Art. 13. Entrée en vigueur.** La présente ordonnance entre en vigueur le 20 mars 1970.

**Schweizerische Nationalbank  
Banque nationale suisse**

Ausweis vom 23. März 1970  
Situation au 23 mars 1970

Veränderungen seit dem letzten Ausweis  
Changements depuis la dernière situation

Aktiven - Actif	Fr.	Fr.
Goldbestand - Encaisse or . . .	11 507 763 625.15	—
Devisen - Devises . . . . .	3 379 280 984.68	+ 1 192 397 430.89
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s. . . . .	1 851 000 000.—	—
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse		
Wechsel - Effets de change	111 891 543.55	
Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse . . . . .	—	+ 10 110 906.40
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement . . . . .	20 584 512.—	+ 8 436 517.05
Wertschriften - Titres de couverture . . . . .	64 083 600.—	
andere - autres . . . . .	106 108 001.—	—
Korrespondenten - Correspondants		
im Inland - en Suisse . . . . .	21 667 930.68	— 5 138 983.88
im Ausland - à l'étranger . . . . .	21 201 025.66	— 18 170 294.36
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif . . . . .	85 318 059.21	+ 5 383 449.95
<b>Zusammen - Total</b>	<b>17 168 899 281.93</b>	

Passiven - Passif	Fr.	Fr.
Eigene Gelder - Fonds propres	62 000 000.—	+ 1 000 000.—
Notenumlauf - Billees en circulation . . . . .	11 565 403 580.—	+ 269 399 015.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie . . . . .	4 002 498 338.72	
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue . . . . .	345 010 405.12	+ 891 236 326.97
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme . . . . .	317 800 000.—	—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif . . . . .	876 186 958.09	+ 31 383 684.08
<b>Zusammen - Total</b>	<b>17 168 899 281.93</b>	

Offizieller Diskontsatz seit 15. September 1969	
Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969	3 1/2%
Offizieller Lombardzinsfuß seit 15. September 1969	
Taux officiel pour avance depuis le 15 septembre 1969	4 1/2%
Spezialdiskontsatz für Pflichtlagerwechsel	
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires	
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 11. Nov. 1969 pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 11 novembre 1969	3 1/2%
b) für übrige Pflichtlager seit 11. November 1969 pour autres stocks obligatoires depuis le 11 novembre 1969	4 %
	70. 25. 3. 70

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.



**Brauerei zum Warteck AG,  
vormals B. Füglistaller Basel**

**Dividende pro 1969**

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 20. März 1970 gelangt für das abgelaufene Geschäftsjahr 1969 eine Dividende zur Ausschüttung.

	brutto	eidg. Verrechnungssteuer	netto
für die Aktien à nominiert Fr. 500.—	Fr. 60.—	Fr. 18.—	Fr. 42.—
für die Aktien à nominiert Fr. 1000.—	Fr. 120.—	Fr. 36.—	Fr. 84.—

Die Auszahlung erfolgt sowohl für die Namen- wie auch für die Inhaber-Aktionäre gegen Coupon Nr. 8 der Aktien von heute an am Sitz der Gesellschaft (Grenzacherstrasse 79, Basel) oder bei den folgenden Banken spesenfrei:

Handwerkerbank Basel, Aeschenvorstadt 2, Basel  
La Roche & Co. Banquiers, Rittergasse 25, Basel

Basel, den 25. März 1970

Der Verwaltungsrat

**Société Financière de Genève**

**Paiement du dividende**

Messieurs les actionnaires sont informés que, selon les décisions de l'assemblée générale du 24 mars 1970, le dividende de 25% et le bonus de 10% sont payables en

Fr. 35.— par action

sous déduction de l'impôt fédéral à la source de 30%, dès le 23 mars 1970. Ce paiement aura lieu contre estampillage des titres, aux guichets de MM. Lombard, Odier & Cie, à Genève.

**Latonia Investment Company, SA**

Convocation

**Assemblée générale ordinaire des actionnaires**

mardi 14 avril 1970, à 11h.30, à Paris, 7, rue Meyerbeer, dans les locaux de la Banque Ottomane

**Ordre du jour:**

1. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1969.
2. Rapport des vérificateurs des comptes.
3. Approbation des rapports et des comptes. Décharge à l'administration. Affectation du solde du compte de pertes et profits.
4. Ratification de la cooptation d'un administrateur.
5. Election d'un administrateur.
6. Election des vérificateurs des comptes.

Un quorum de 50% du capital-actions étant requis pour que l'assemblée puisse délibérer valablement, MM. les actionnaires sont instamment priés d'annoncer leurs actions et de se faire représenter s'ils ne peuvent prendre part eux-mêmes à l'assemblée.

Les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées, sur justification suffisante, jusqu'au mardi 7 avril 1970 auprès des banques suivantes:

The First National City Bank, Panama	MM. Ferrier Lullin & Cie, Genève,
The Royal Bank of Canada, Montréal,	Hentsch & Cie, Genève,
Banque de Paris & des Pays-Bas, Paris,	Lombard, Odier & Cie, Genève,
MM. Bordier & Cie, Genève,	Mirabaud & Cie, Genève,
	Pictet & Cie, Genève.

Le rapport d'exercice, le bilan et le compte de pertes et profits ainsi que le rapport des vérificateurs pourront être consultés par les actionnaires auprès de la Banque de Paris et des Pays-Bas, à Paris, et de MM. Lombard, Odier & Cie, à Genève, dès le vendredi 3 avril 1970.

Le conseil d'administration

**Société Bancaire de Genève**

**Paiement du dividende**

Le dividende de l'exercice 1969, fixé à 9% par l'assemblée générale des actionnaires du 20 mars 1970, est payable à nos caisses, place de la Synagogue 6, dès le 23 mars 1970, contre remise du coupon N° 36, à raison de fr. 45.— sous déduction de l'impôt anticipé de 30% soit net fr. 31.50.

## Au Grand Passage SA, Genève

### Augmentation de capital 1970

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires des grands magasins Au Grand Passage S.A. du 23 mars 1970 a décidé de porter le capital actions de Fr. 16 000 000 à Fr. 17 000 000 par l'émission de

**10 000 nouvelles actions au porteur de Fr. 100 nom.** chacune avec droit au dividende à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1970  
nos. 160 001 — 170 000.

Les 10 000 nouvelles actions ont été souscrites et libérées par une société amie. Elles sont offertes aux actionnaires actuels

du 25 mars au 13 avril 1970, à midi  
aux conditions suivantes:

**Droit de souscription:** 1 nouvelle action pour 16 anciennes  
**Prix de souscription:** Fr. 100 net par action  
**Libération:** le 20 avril 1970  
**Coupon-droit:** coupon N° 20 des actions anciennes  
**Cotation:** à la Bourse de Genève  
**Coupoles:** titres unitaires et certificats de 5 actions

Les banques suivantes acceptent sans frais les souscriptions des nouvelles actions au porteur et tiennent à la disposition des intéressés des prospectus détaillés et des bulletins de souscription. En outre, elles offrent leurs services pour l'achat et la vente de droits de souscription.

Crédit Suisse à Genève  
Union des Banques Suisses à Genève

ainsi que leurs sièges à Zurich et toutes leurs succursales et agences en Suisse.

Après détachement du coupon N° 20, il ne reste plus que le talon pour retirer de nouvelles feuilles de coupon. Celles-ci peuvent être obtenues en temps utile, après publication spéciale, auprès des banques mentionnées ci-dessus.

Genève, le 25 mars 1970

Au Grand Passage S.A.  
Au nom du conseil d'administration  
Le président: R. Ador

## Les Nielles SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 9 avril 1970, à 14.30 heures, dans les bureaux de la société, place du Port 1, à Genève.

**Ordre du jour:** Opérations statutaires

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes, seront à la disposition des actionnaires au siège de la société, à partir du 31 mars 1970.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer au siège social leurs actions ou un certificat de blocage jusqu'au 6 avril 1970, au plus tard.

Genève, le 20 mars 1970

Le conseil d'administration

## Immobilière et Domaniale SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 9 avril 1970, à 15 heures, dans les bureaux de la société, place du Port 1, à Genève.

**Ordre du jour:** Opérations statutaires

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes, seront à la disposition des actionnaires au siège de la société, à partir du 31 mars 1970.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer au siège social leurs actions ou un certificat de blocage jusqu'au 6 avril 1970, au plus tard.

Genève, le 20 mars 1970

Le conseil d'administration

## Sogetia SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 10 avril 1970, à 15 heures, dans les bureaux de la société, rue de l'Université 6, à Genève.

**Ordre du jour:** Opérations statutaires

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du contrôleur, seront à la disposition des actionnaires au siège de la société, à partir du 31 mars 1970.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer au siège social leurs actions ou un certificat de blocage jusqu'au 7 avril 1970, au plus tard.

Genève, le 20 mars 1970

Le conseil d'administration

## Caisse Hypothécaire du Canton de Fribourg

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à

### l'assemblée générale ordinaire

le vendredi 24 avril 1970, à 16.30 h, au siège social, à Fribourg (rue St-Pierre 12, 1<sup>er</sup> étage).

**Ordre du jour:**

1. Présentation des rapports sur l'exercice 1969. Approbation du bilan et du compte de profits et pertes.
2. Répartition du bénéfice net.
3. Décharge à la direction et au conseil de surveillance.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Les actionnaires qui désirent prendre connaissance des comptes avant l'assemblée pourront les obtenir aux guichets de la banque dès le 10 avril 1970.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées du 10 avril au 23 avril 1970, sur présentation des titres ou justification de leur possession. Les demandes tardives ne pourront être prises en considération.

Les actionnaires sont seuls admis à en représenter d'autres.  
Toute mutation dans le registre des actionnaires sera suspendue du 10 avril au 24 avril 1970.

Fribourg, le 25 mars 1970

Le président du conseil de surveillance  
M<sup>e</sup> J.-F. Bourgnecht

## COOP Anlagefonds fifty-fifty

Die Fondsleitung hat beschlossen, den Zertifikat-Coupon 1969 ab 31. März 1970 zur Einlösung zu bringen. Es werden ausbezahlt:

pro Anteil	Fr. 10.21
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr. 3.06
netto pro Anteil	Fr. 7.15

Für die Rückforderung der Verrechnungssteuer ist der volle Bruttobetrag (Fr. 10.21) massgebend.  
Die Einlösung erfolgt durch die Genossenschaftliche Zentralbank in Basel und deren Filialen in Zürich, Zürich-Oerlikon, Bern, Lausanne, Genf.  
Der Ertrag von Fr. 10.21 entspricht einer Bruttorendite von 4,47% auf den mittleren Ausgabekurs bezogen, zu dem Zertifikate im Jahre 1969 ausgegeben bzw. im Rahmen der fifty-fifty-Verträge in Rechnung gestellt werden.

Die Fondsleitung:  
COOP Anlage-Genossenschaft, 4002 Basel, Aeschenvorstadt 67, Tel. (061) 24 08 15



## COOP Fonds de placement fifty-fifty

La Direction du Fonds a décidé de payer le coupon 1969 à partir du 31 mars 1970

Il sera payé pour 1 part moins 30% impôt anticipé net pour 1 part

Fr. 10.21
Fr. 3.06
Fr. 7.15

Pour la récupération de l'impôt anticipé, le montant brut total (Fr. 10.21) est déterminant. Les paiements seront faits par la Banque Centrale Coopérative à Bâle et ses succursales de Zurich, Zurich-Oerlikon, Bern, Lausanne, Genève.

Le produit de Fr. 10.21 correspond à un rendement brut de 4,47% du cours d'émission moyen de l'année 1969, cours qui était valable pour les certificats délivrés aux acquéreurs de parts dans le cadre des contrats de placement.

La Direction du Fonds:  
COOP Société coopérative de placement, 4002 Bâle, Aeschenvorstadt 67, Tél. (061) 24 08 15

## AG für billige Wohnungen

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 21. April 1970, 17 Uhr, bei Bank Eug. von Büren & Cie AG, Bundesgasse 28, Bern.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht.
3. Jahresrechnung.
4. Verwendung des Reingewinnes.
5. Unvorhergesehenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht des Revisors liegen ab 6. April 1970 bei Bank Eug. von Büren & Cie AG, Bundesgasse 28, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Bern, 20. März 1970

Der Verwaltungsrat

## Grands Magasins Innovation SA, Lausanne

Le dividende de l'exercice 1969 de Fr. 10.— est payable, dès le 25 mars 1970, aux guichets du Crédit Suisse, de l'Union de Banques Suisses et de la Société de Banque Suisse à Lausanne et de leurs sièges, contre remise du coupon N° 19, à raison de Fr. 10.—, sous déduction de Fr. 3.—, impôt anticipé de 30%, soit net Fr. 7.— par action.

Au nom du conseil d'administration:  
Robert Ador, président

## Berliner Kraft- und Licht (BEWAG) -Aktiengesellschaft, Berlin

### Rückzahlung von Obligationen der 5 1/4% Anleihe von 1925/56

Gemäss Ziffer 4 der Anleihebedingungen hat die Gesellschaft den am 31. Dezember 1967 ausstehenden Anleihebetrag in 10 gleichen Jahresraten, deren dritte mit Fr. 750 200.— am 1. Mai 1970 fällig wird, zu tilgen. Da Rückkäufe im Nennwert von Fr. 500 000.— erfolgten, die mit einem Marktwert von Fr. 493 750.— der Tilgungsrate angerechnet werden, sind Obligationen in Höhe von Fr. 257 000.— nom. am 16. März 1970 in den Büros der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, durch das Los bestimmt worden. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen ab 1. Mai 1970 bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlstellen zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung:

96	1147	1774	2767	3486	4391	5302	6038	6801	7599	8051	8697	9438
123	1194	1778	2806	3508	4427	5303	6043	6843	7600	8169	8707	9527
167	1222	1788	2820	3654	4459	5304	6091	6870	7637	8188	8723	9577
191	1288	1820	2835	3667	4517	5305	6159	6919	7657	8243	8728	9597
361	1342	1859	2857	3752	4525	5446	6222	6933	7683	8247	8863	9636
494	1363	1972	2918	3792	4534	5533	6310	7016	7684	8275	8907	9800
515	1375	2097	2929	3917	4565	5573	6378	7030	7730	8276	8926	9884
557	1419	2165	2972	3965	4633	5635	6410	7052	7776	8277	8956	9912
566	1467	2168	3000	3988	4644	5650	6503	7136	7810	8278	9021	9938
577	1480	2253	3046	4005	4673	5658	6504	7137	7819	8279	9036	9945
621	1545	2346	3069	4101	4770	5686	6505	7321	7827	8287	9057	9948
644	1546	2354	3077	4109	4810	5690	6508	7322	7865	8288	9078	9966
646	1548	2361	3109	4123	4841	5858	6532	7323	7900	8289	9082	9986
701	1594	2570	3200	4140	4894	5891	6568	7329	7947	8290	9133	9990
787	1606	2577	3257	4148	4929	5911	6569	7431	7951	8291	9166	10043
788	1640	2591	3382	4190	4930	5918	6624	7432	7960	8292	9183	10113
981	1676	2606	3444	4328	4999	5922	6625	7470	7969	8293	9257	10114
999	1698	2706	3452	4348	5068	5958	6681	7515	7988	8294	9301	
1072	1719	2754	3453	4353	5113	5967	6691	7522	8020	8295	9339	
1112	1720	2758	3480	4383	5185	6033	6739	7535	8030	8296	9403	

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Fälligkeitstag auf. Die Titel sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen.

Von den Auslosungen der Vorjahre sind folgende Obligationen noch nicht eingelöst worden:

per 1. Mai 1968	Nrn.	1985	2327		
		155	2456	3712	6049
		248	2458	3922	6897
		867	2568	4478	7612
		1029	2569	4567	8922
		1669	2876	4813	9764
		2446	3123	5301	
		2447	3322	5801	

Zürich, 16. März 1970

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

**FACTORING**

TREUHAND

HANS DÄTWYLER STÄFA

Wir offerieren die ideale Debitoren-Buchhaltung: **FACTORING**

unsere langjährige Erfahrung — Ihr Vorteil!

Entlastung der Buchhaltung von Arbeiten wie Kontenführung und -überwachung, Statistiken, Abrechnungen, Mahn- und Inkassowesen; Liquiditätserhöhung.  
Die Kundendienstnummer: (051) 74 78 32

**HAIN**

olio di cardo per le persone d'una certa età

Per normalizzare il tasso della colesterina

In vendita nei buoni negozi di generi alimentari e di diete, come pure in drogherie e farmacie.  
Documentazione: R. & H. Neuenchwander, 3001 Berna, Landoltstrasse 73, telefono (031) 45 05 22-24.

**Inserate**

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

**INKASSO**

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH  
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Ab sofort zu vermieten an der Staatsstrasse in Heimiswil

**384 m<sup>2</sup> Lagerfläche im Parterre**  
**384 m<sup>2</sup> Lagerfläche im 1. Stock**

Eignet sich insbesondere für die Einlagerung von Getreide, Futtermitteln, Maschinen usw.  
Auffahrt für Transportwagen zum 1. Stock vorhanden.  
Nähere Auskunft durch

Büro Heinz Krieg  
Immobilien und Verwaltung  
3400 Burgdorf  
Tel. (034) 2 55 15 oder (034) 2 40 66

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

**Inkasso im In- und Ausland**

Keinen Ärger mehr mit Schuldnern

Wir besorgen für Sie das Inkasso im In- und Ausland zu vorteilhaften Konditionen. Wir kaufen unbestrittene Forderungen und realisieren Verlustscheine. Eine eigene Rechtsabteilung steht Ihnen zu Ihrer Verfügung.

Debita AG, Postfach 321, 6301 Zug, Tel. (042) 21 55 50.

**Compagnie des Métaux Précieux, Paris**

Emprunt 4 3/4% 1963 de fr.s. 7 000 000

(Numéro de valeur: 476 342)

Selon les conditions d'emprunt, la deuxième tranche d'amortissement annuel de fr.s. 500 000, venant à échéance le 30 juin 1970, a été tirée au sort devant notaire le 25 février 1970 auprès de la Société de Banque Suisse, Bâle. Les 100 obligations de fr.s. 5000 chacune tirées au sort portent les numéros suivants:

3	83	152	259	382	489	685	873	982	1071	1132	1231	1348
17	91	162	272	390	516	707	893	988	1088	1137	1246	1370
24	94	181	289	401	539	769	898	1009	1094	1146	1247	1385
33	100	190	299	414	540	794	907	1015	1095	1153	1252	1400
41	105	209	311	433	567	808	926	1028	1105	1159	1281	
52	117	224	328	438	582	827	930	1032	1110	1182	1305	
53	122	239	360	454	599	843	946	1040	1117	1193	1318	
65	140	248	361	475	623	859	972	1047	1121	1210	1342	

Ces titres peuvent être encaissés auprès de tous les sièges, succursales et agences en Suisse de la Société de Banque Suisse

à partir du 30 juin 1970. Après cette date, ces titres cessent de porter intérêt.

Titres tirés au sort en 1969 et pas encore présentés à l'encaissement: N° 260, 458, 643, 1275.

Par ordre:  
Société de Banque Suisse

**Die elektronische Pebe-Datrix kennt keine Mussstunden**

denn ist sie mit den Buchungen fertig, fakturiert sie. Oder sie rechnet Löhne. Oder führt Lagerkontrollen (wenn sie nicht gerade Statistiken erstellt).

**Buchhaltung** ist eine der Lieblingsbeschäftigungen der Pebe-Datrix. Das Kontoblatt wird automatisch zeilengerecht eingezogen und nach der Buchung ausgeworfen. Automatisch wird die Saldoaufnahme kontrolliert. Die Journaladdition kann aufgrund der Kontonummern bis in 8 Gruppen aufgeteilt werden. Jede Gruppe ist jederzeit unabhängig abrufbar.

**Beim Fakturieren** rechnet und speichert die Pebe-Datrix was Sie gerade benötigen: Warengruppierung, Vertreterabrechnungen, WUST-Aufteilung — alles in einem Arbeitsgang.

**Für Lohnabrechnungen** bietet die 50 cm breite Waize genügend Platz. Gespелcherte, konstante Faktoren (SUVA, AHV, usw.) können beliebig eingesetzt werden.

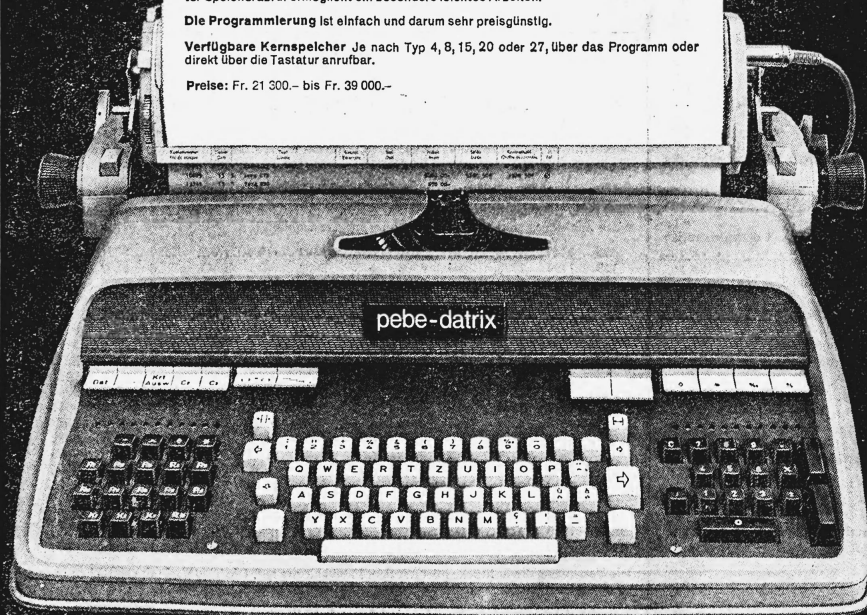
**Lagerkontrollen** oder Statistiken sind für die Pebe-Datrix kein Problem dank Elektronenrechner mit Speicherung im Magnetkern.

**Leichte Bedienung** Die kompakt angeordnete Tastatur für Text, Dateneingabe und direkter Speicherabruf ermöglicht ein besonders leichtes Arbeiten.

**Die Programmierung** ist einfach und darum sehr preisgünstig.

**Verfügbare Kernspeicher** Je nach Typ 4, 8, 15, 20 oder 27, über das Programm oder direkt über die Tastatur anrufbar.

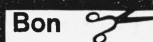
Preise: Fr. 21 300.— bis Fr. 39 000.—



Wollen Sie über die Pebe-Datrix mehr wissen, verlangen Sie mit diesem Bon unsere Check-List + 50 Fragen und Antworten über die Pebe-Datrix

**P. Baumer AG**

8500 Frauenfeld Telefon 054 7 35 51  
Pebe-Buchhaltungen Formular-Drucker



Senden Sie uns umgehend die Check-List + 50 Fragen und Antworten über die Pebe-Datrix

Firma:

zuständig:

Strasse und Nr.

PLZ/Ort

**PATENTE KIRCHHOFER RYFFEL & CO.**

8001 Zürich, Bahnhofstrasse 58  
Telefon (051) 23 38 74

Schlechte Luft? Hitze?  
**Lunos Ventilatoren**  
**Riello Klimageräte**  
helfen.  
Telefonieren Sie uns ANSON AG, Zürich  
Generalvertretung  
Gartenstrasse 17  
051 38 61 31  
und Ihr Elektrofachgeschäft

**Inserate erschliessen den Markt**  
**Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt**

**WEINKELLEREI sucht Zusammenarbeit**

Wir sind eine mittelgrosse Weinkellerei mit Privat- und Wirt-Kundschaft und suchen Kontakt mit einem ähnlichen Betrieb oder mit Weinhandlung ohne Keller. Grundsätzlich kommt jede Art der Zusammenarbeit in Frage, sei es im Einkauf, Lagerhaltung, Verkauf, Werbung bis zu einem allfälligen Zusammenschluss.  
Schreiben Sie uns bitte unter Chiffre S 70159 an Publicitas AG, 3001 Bern. Strengste Diskretion wird zugesichert.

Das Depositenheft Nr. 108217 mit einem Guthaben von Fr. 1488.—, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, wird vermisst.  
Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.  
Zürich, 20. März 1970  
Schweizerische Kreditanstalt



**Der fahrbare, feuerfeste Kontokasten**  
für Ihre Buchhaltung bringt Sicherheit und bequeme Arbeitsweise.



Mit einer Investition von Fr. 3000.— besitzen Sie eine **MASCHINEN-BUCHHALTUNG**

die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:

**AUTO-DOPPIK**  
**Offen-Posten-Buchhaltung!**

Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka **50% Zeit und Personal** einsparen!

— Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe  
— Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen  
— Augenblickliches Mahnen — erhöhte Betriebsliquidität

**Sicher — schnell — anerkannt**  
Lassen Sie sich beraten durch

**Auto-Doppik Buchhaltung AG**

2501 BIEL  
Bahnhofstr. 6  
Tel. (032) 2 40 29/38

8030 ZÜRICH  
Carmenstr. 24  
Tel. (051) 34 50 32/33